



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
THIRD SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
TROISIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 118

N^o 118

Wednesday, December 15, 2010

Le mercredi 15 décembre 2010

Hour of meeting
2:00 p.m.

Ouverture de la séance
14 heures

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	23
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	23
Government Orders.....	23
Business of Supply.....	23
Ways and Means.....	30
Government Bills (Commons).....	31
Government Bills (Senate).....	35
Government Business.....	35
Concurrence in Committee Reports.....	36
Notices of Motions for the Production of Papers.....	37
Private Members' Business.....	39
Deferred Recorded Divisions.....	39
Items in the Order of Precedence.....	39
Items outside the Order of Precedence.....	48
List for the Consideration of Private Members' Business.....	48

Notice Paper

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III
Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	XXIX
Business of Supply.....	XXIX
Government Business.....	XXIX
Private Members' Notices of Motions.....	XXIX
Private Members' Business.....	XXXI
Report Stage of Bills.....	XXXIII

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux.....	7
Ordre du jour.....	23
Adresse en réponse au discours du Trône.....	23
Ordres émanant du gouvernement.....	23
Travaux des subsides.....	23
Voies et moyens.....	30
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	31
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	35
Affaires émanant du gouvernement.....	35
Adoption de rapports de comités.....	36
Avis de motions portant production de documents.....	37
Affaires émanant des députés.....	39
Votes par appel nominal différés.....	39
Affaires dans l'ordre de priorité.....	39
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	48
Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	48

Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III
Avis de motions portant production de documents.....	XXIX
Travaux des subsides.....	XXIX
Affaires émanant du gouvernement.....	XXIX
Avis de motions émanant des députés.....	XXIX
Affaires émanant des députés.....	XXXI
Étape du rapport des projets de loi.....	XXXIII

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

June 16, 2010 — The Minister of Labour — Bill entitled “An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

March 3, 2010 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

No. 2

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

No. 3

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

Ordre des travaux

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

16 juin 2010 — Le ministre du Travail — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

3 mars 2010 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 2

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

N° 3

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

No. 4

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

N° 4

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

No. 5

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

N° 5

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

No. 6

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

N° 6

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

No. 7

March 3, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

N° 7

3 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

No. 8

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

N° 8

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée ».

No. 9

March 3, 2010 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 9

3 mars 2010 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

No. 10

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)”.

N° 10

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi) ».

No. 11

March 3, 2010 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Bill entitled “An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)”.

N° 11

3 mars 2010 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité) ».

No. 12

March 3, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

N° 12

3 mars 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

No. 13

March 3, 2010 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sports betting)”.

N° 13

3 mars 2010 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs) ».

No. 14

March 3, 2010 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)”.

No. 15

March 3, 2010 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (improved access)”.

No. 16

March 3, 2010 — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)”.

No. 17

March 3, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)”.

No. 18

March 3, 2010 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 19

March 3, 2010 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (consent)”.

No. 20

March 3, 2010 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent”.

No. 21

March 3, 2010 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)”.

No. 22

March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a day to honour Canada’s marine industry”.

N° 14

3 mars 2010 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine) ».

N° 15

3 mars 2010 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès) ».

N° 16

3 mars 2010 — M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre) ».

N° 17

3 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région insuffisamment desservie) ».

N° 18

3 mars 2010 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence ».

N° 19

3 mars 2010 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (consentement) ».

N° 20

3 mars 2010 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi visant à limiter l'utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle ».

N° 21

3 mars 2010 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

N° 22

3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée pour honorer l'industrie maritime au Canada ».

No. 23

March 3, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)”.

No. 24

March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish National Ovarian Cancer Month”.

No. 25

March 3, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day”.

No. 26

March 3, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (amphetamines)”.

No. 27

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (equity investments)”.

No. 28

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 and the Income Tax Act (pension contribution holidays)”.

No. 29

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (employer-sponsored pension plans)”.

No. 30

March 3, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of the Queen Charlotte Islands as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

No. 31

March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting a National Food Day”.

No. 32

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (annual report)”.

N° 23

3 mars 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) ».

N° 24

3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Mois national du cancer ovarien ».

N° 25

3 mars 2010 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau ».

N° 26

3 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (amphétamines) ».

N° 27

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (placements en actions) ».

N° 28

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension et la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération de cotisation au régime de pension) ».

N° 29

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (régime de pension d'employeur) ».

N° 30

3 mars 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner les îles de la Reine-Charlotte comme zone nordique visée par règlement sous le régime de la Loi de l'impôt sur le revenu ».

N° 31

3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation ».

N° 32

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (rapport annuel) ».

No. 33

March 3, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act respecting the review of the National Building Code of Canada, 2005, to provide the greatest degree of protection to firefighters”.

No. 34

March 3, 2010 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (establishment of the National Portrait Gallery)”.

No. 35

March 3, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to bring the Food and Drug Regulations in line with the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality”.

No. 36

March 3, 2010 — Ms. Ashton (Churchill) — Bill entitled “An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs”.

No. 37

March 3, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — Bill entitled “An Act respecting motor vehicle greenhouse gas emissions standards”.

No. 38

March 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)”.

No. 39

March 4, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (body armour)”.

No. 40

March 4, 2010 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (leaving province to avoid warrant of arrest or committal)”.

No. 41

March 4, 2010 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for voters)”.

N° 33

3 mars 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'examen du Code national du bâtiment — Canada 2005, afin d'assurer aux pompiers la plus grande protection ».

N° 34

3 mars 2010 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (établissement du Musée national du portrait) ».

N° 35

3 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi visant à harmoniser le Règlement sur les aliments et drogues aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada ».

N° 36

3 mars 2010 — M^{me} Ashton (Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique ».

N° 37

3 mars 2010 — M. Valeriote (Guelph) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les normes d'émissions de gaz à effet de serre des véhicules automobiles ».

N° 38

3 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales) ».

N° 39

4 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (tenue de protection) ».

N° 40

4 mars 2010 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (départ de la province pour se soustraire à un mandat d'arrestation ou de dépôt) ».

N° 41

4 mars 2010 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit à l'électeur qui exerce son droit de vote) ».

No. 42

March 31, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the National Anthem Act (gender neutral)”.

No. 43

April 12, 2010 — Ms. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (possession of prohibited or restricted firearm with ammunition)”.

No. 44

April 14, 2010 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

No. 45

May 26, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (noise limit for children's products)”.

No. 46

May 26, 2010 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

No. 47

June 14, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Oil and Gas Operations Act and the Canada Petroleum Resources Act (moratorium)”.

No. 48

June 15, 2010 — Mr. Allen (Welland) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Records Act (pardon)”.

No. 49

September 23, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (universal child care benefit)”.

No. 50

October 5, 2010 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — Bill entitled “An Act respecting a National Dystonia Awareness Week”.

No. 51

November 3, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Victoria”.

N° 42

31 mars 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (sans distinction de genre) ».

N° 43

12 avril 2010 — M^{me} Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (possession d'une arme à feu prohibée ou à autorisation restreinte avec des munitions) ».

N° 44

14 avril 2010 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

N° 45

26 mai 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (niveau de bruit applicable aux produits pour enfants) ».

N° 46

26 mai 2010 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

N° 47

14 juin 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières au Canada et la Loi fédérale sur les hydrocarbures (moratoire) ».

N° 48

15 juin 2010 — M. Allen (Welland) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire (réhabilitation) ».

N° 49

23 septembre 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation universelle pour la garde d'enfants) ».

N° 50

5 octobre 2010 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie ».

N° 51

3 novembre 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Victoria ».

No. 52

November 4, 2010 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (failure to inform)”.

No. 53

November 15, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act and the Textile Labelling Act (animal fur or skin)”.

No. 54

November 16, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (direct tips)”.

No. 55

December 8, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Currency Act (levy on financial transactions)”.

No. 56

December 8, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — Bill entitled “An Act to amend the Public Health Agency of Canada Act (National Alzheimer Office)”.

No. 57

December 10, 2010 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

No. 58

December 13, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

No. 59

December 13, 2010 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

First Reading of Senate Public Bills

S-7 — November 16, 2010 — The Minister of Public Safety — An Act to deter terrorism and to amend the State Immunity Act.

N° 52

4 novembre 2010 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (non-dénonciation) ».

N° 53

15 novembre 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux et la Loi sur l'étiquetage des textiles (peau et fourrure d'animaux) ».

N° 54

16 novembre 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourboires directs) ».

N° 55

8 décembre 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la monnaie (prélèvements sur les opérations financières) ».

N° 56

8 décembre 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada (Bureau national de l'Alzheimer) ».

N° 57

10 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d'invalidité de longue durée) ».

N° 58

13 décembre 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haïda Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu ».

N° 59

13 décembre 2010 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-7 — 16 novembre 2010 — Le ministre de la Sécurité publique — Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États.

S-12 — December 14, 2010 — A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

Motions

No. 1

March 11, 2010 — Ms. Demers (Laval) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, March 10, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

March 18, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

March 18, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

March 18, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

March 18, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

S-12 — 14 décembre 2010 — Loi n° 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

Motions

N° 1

11 mars 2010 — M^{me} Demers (Laval) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 10 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

18 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

18 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

18 mars 2010 — M. Easter (Malpeque) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

18 mars 2010 — M. Easter (Malpeque) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

March 18, 2010 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

March 18, 2010 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

March 30, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, March 30, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

March 30, 2010 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, March 29, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

March 30, 2010 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, March 29, 2010, be concurred in.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

18 mars 2010 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

18 mars 2010 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

30 mars 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 30 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

30 mars 2010 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 29 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

30 mars 2010 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 29 mars 2010, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

March 31, 2010 — Mr. Calandra (Oak Ridges—Markham) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Tuesday, March 30, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 12

March 31, 2010 — Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

March 31, 2010 — Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

April 16, 2010 — Ms. Faille (Vaudreuil-Soulanges) — That the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, March 29, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

May 3, 2010 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, May 3, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

31 mars 2010 — M. Calandra (Oak Ridges—Markham) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mardi 30 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 12

31 mars 2010 — M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

31 mars 2010 — M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

16 avril 2010 — M^{me} Faille (Vaudreuil-Soulanges) — Que le premier rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 29 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

3 mai 2010 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 3 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

May 11, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

May 11, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

June 9, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

June 16, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, June 16, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

September 22, 2010 — Mr. Braid (Kitchener—Waterloo) — That the Second Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Wednesday, March 31, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

11 mai 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

11 mai 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

9 juin 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

16 juin 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 16 juin 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

22 septembre 2010 — M. Braid (Kitchener—Waterloo) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le mercredi 31 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21

September 22, 2010 — Mr. Hoback (Prince Albert) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

September 22, 2010 — Mr. Payne (Medicine Hat) — That the Second Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Wednesday, March 31, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

October 18, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, October 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

November 3, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, November 3, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, March 3, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 25

November 15, 2010 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That the Third Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21

22 septembre 2010 — M. Hoback (Prince Albert) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

22 septembre 2010 — M. Payne (Medicine Hat) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le mercredi 31 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

18 octobre 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 18 octobre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

3 novembre 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 3 novembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 3 mars 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 25

15 novembre 2010 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 26

November 22, 2010 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — That it be an instruction to the Standing Committee on Industry, Science and Technology that it have the power, during its consideration of Bill C-501, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (pension protection), to amend section 136 of the Bankruptcy and Insolvency Act.

No. 27

November 25, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, November 24, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

November 25, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, November 24, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

November 26, 2010 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That the Second Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

November 26, 2010 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Thursday, March 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 26

22 novembre 2010 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie portant qu'il ait le pouvoir, pendant son étude du projet de loi C-501, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (protection des prestations), de modifier l'article 136 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

N° 27

25 novembre 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 24 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

25 novembre 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que le sixième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 24 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

26 novembre 2010 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

26 novembre 2010 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le jeudi 18 mars 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 31

November 26, 2010 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, November 24, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

November 26, 2010 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Health, presented on Thursday, October 21, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, February 18, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 33

November 26, 2010 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, June 17, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

November 26, 2010 — Mrs. Simson (Scarborough Southwest) — That the Third Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, October 18, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

November 26, 2010 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, November 24, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 31

26 novembre 2010 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 24 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

26 novembre 2010 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que le septième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le jeudi 21 octobre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 18 février 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 33

26 novembre 2010 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 17 juin 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

26 novembre 2010 — M^{me} Simson (Scarborough-Sud-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 18 octobre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

26 novembre 2010 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Que le sixième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 24 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 36

November 26, 2010 — Mr. Valeriotte (Guelph) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

November 26, 2010 — Mr. Valeriotte (Guelph) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Friday, November 19, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

November 26, 2010 — Mr. Valeriotte (Guelph) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, May 6, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 39

November 26, 2010 — Mr. Valeriotte (Guelph) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Friday, November 19, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Saturday, March 19, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 40

December 3, 2010 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, November 3, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, March 3, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 36

26 novembre 2010 — M. Valeriotte (Guelph) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

26 novembre 2010 — M. Valeriotte (Guelph) — Que le huitième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le vendredi 19 novembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

26 novembre 2010 — M. Valeriotte (Guelph) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 6 mai 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 39

26 novembre 2010 — M. Valeriotte (Guelph) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le vendredi 19 novembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le samedi 19 mars 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 40

3 décembre 2010 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 3 novembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 3 mars 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 41

December 9, 2010 — Mr. Silva (Davenport) — That the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Thursday, December 9, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 8, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 42

December 9, 2010 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the Third Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, December 9, 2010, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, April 8, 2011, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 43

December 13, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Seventh Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, December 8, 2010, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**GOVERNMENT ORDERS**

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS**N° 41**

9 décembre 2010 — M. Silva (Davenport) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le jeudi 9 décembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 8 avril 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 42

9 décembre 2010 — M. Bagnell (Yukon) — Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 9 décembre 2010, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 8 avril 2011, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 43

13 décembre 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le septième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 8 décembre 2010, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Présentation de pétitions**Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

Days to be appointed — 3 days.

March 23, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Mr. Goodale (Wascana), — That the motion be amended by adding the following:

“and offers our humble wish that your Excellency is not burdened in future with frivolous requests for prorogation”.

Voting on the amendment — not later than 30 minutes before the end of the time provided for the Address debate, pursuant to Standing Order 50(5).

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

March 3, 2010 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

Jours à désigner — 3 jours.

23 mars 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Armstrong (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M. Goodale (Wascana), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« et souhaitons humblement qu'Elle ne soit pas, à l'avenir, accaparée par des demandes frivoles de prorogation ».

Mise aux voix de l'amendement — au plus tard 30 minutes avant la fin de la période prévue pour le débat sur l'Adresse, conformément à l'article 50(5) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

3 mars 2010 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Supply period ending March 26, 2011 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 7 days in current period.

Période des subsides se terminant le 26 mars 2011 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.

Opposition Motions

March 12, 2010 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That, in the opinion of this House, the government should immediately restore funding to KAIROS Canada, a development and social justice organization made up of the Anglican Church of Canada, the Christian Reformed Church in North America, the Evangelical Lutheran Church in Canada, the Presbyterian Church in Canada, the United Church of Canada, the Religious Society of Friends, the Canadian Conference of Catholic Bishops, the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, and the Mennonite Central Committee of Canada.

March 12, 2010 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — That, in the opinion of this House, the government should immediately introduce legislation that will amend the Canada Post Act and create a Rural Canadian Postal Service Charter that enshrines the following principles: (a) Canada Post will maintain a postal system that allows individuals and businesses in Canada to send and receive mail within Canada and between Canada and elsewhere; (b) Canada Post will provide a service for the collection, transmission and delivery of letters, parcels and publications; (c) the provision of high quality postal services to rural regions of the country is an integral part of Canada Post's universal service; (d) Canada Post Corporation will place and maintain a moratorium on the closure, amalgamation and privatization of rural post offices; (e) Canada Post Corporation will deliver mail at all rural roadside mail boxes that were serviced by that corporation on September 1, 2005; and (f) Canada Post will establish and promulgate complaint resolution processes that are easily accessible to customers and will address complaints in a fair, respectful and timely manner.

March 12, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — That, in WTO trade negotiations, the government of Canada must strongly defend the principle that so-called state trading enterprises (STE) are not in and of themselves “trade distorting”, and consequently should be permissible and not subject to any discriminatory rules or disciplines, unless and until specific trade distorting behaviour on the part of a specific STE is conclusively determined; and that any action proposed by the government of Canada to diminish the single-desk marketing system of the Canadian Wheat Board (CWB) must first be authorized in advance by a fully democratic vote to be held among western Canadian grain producers on a clear “yes/no” question which specifically asks producers to choose between two alternatives, namely the CWB's single-desk system and a non-CWB open market system.

Motions de l'opposition

12 mars 2010 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir le financement de KAIROS Canada, une organisation de développement et de justice sociale regroupant l'Église anglicane du Canada, l'Église réformée chrétienne d'Amérique du Nord, l'Église évangélique luthérienne du Canada, l'Église presbytérienne du Canada, l'Église unie du Canada, la Société religieuse des amis, la Conférence des évêques catholiques du Canada, l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix et le Comité central mennonite du Canada.

12 mars 2010 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les plus brefs délais une mesure législative visant à modifier la Loi sur la Société canadienne des postes et à créer un Protocole du service postal canadien en région qui consacre les principes suivants : a) Postes Canada maintiendra un service postal qui permet à tout particulier ou à toute entreprise du Canada d'envoyer ou de recevoir du courrier à l'intérieur du Canada et entre le Canada et les autres pays; b) Postes Canada offrira un service de collecte, de transmission et de livraison des lettres, des colis et des publications; c) la prestation de services postaux de qualité dans les régions rurales du pays fait partie intégrante des services universels offerts par Postes Canada; d) la Société canadienne des postes instaurera et maintiendra un moratoire sur la fermeture, la fusion et la privatisation des bureaux de poste ruraux; e) la Société canadienne des postes distribuera le courrier dans les boîtes aux lettres le long des routes dans les régions rurales qu'elle desservait le 1^{er} septembre 2005; f) Postes Canada établira et suivra des processus de règlement des plaintes facilement accessibles aux clients et traitera les plaintes de manière juste et respectueuse et en temps opportun.

12 mars 2010 — M. Easter (Malpeque) — Que, dans le cadre des négociations commerciales de l'OMC, le gouvernement du Canada doit défendre ardemment le principe selon lequel les soi-disant entreprises commerciales d'État n'occasionnent pas de distorsion du commerce et, par conséquent, devraient être permises et ne pas être visées par des mesures de discipline ou des règles discriminatoires, à moins qu'une distorsion du commerce de la part de l'entreprise commerciale d'État soit effectivement prouvée; et que toute mesure proposée par le gouvernement du Canada pour atténuer le régime de commercialisation à comptoir unique de la Commission canadienne du blé (CCB) soit d'abord autorisée à l'avance par un vote démocratique au sein des producteurs de céréales de

- March 12, 2010 — Mr. Paquette (Joliette) — That this House condemn the government's use of all the tactics and tools at its disposal to exercise unwarranted control over institutions that must remain independent of the government in order to aggressively push its conservative ideology, namely Parliament, by abusing the power to prorogue and belittling parliamentary committees; Rights & Democracy, by stacking its Board of Directors; the Canadian Nuclear Safety Commission, by firing its President for no reason; Elections Canada, by undermining the authority of the Chief Electoral Officer; the courts, by changing how judges are appointed; and the Parliamentary Budget Officer, by refusing to give him the resources he needs to adequately carry out his mandate.
- March 12, 2010 — Mr. Paillé (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the government should commit immediately to giving the government of Quebec \$2.2 billion in compensation for harmonizing the QST and GST.
- March 12, 2010 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — That, in keeping with the unanimous decision by the Quebec National Assembly, the House recognize Rights & Democracy for its excellent work around the world, and condemn the government for interfering in the governance of this independent body, in particular by acting against the express wishes of the entire opposition and making a partisan and ideological appointment to the position of Chair, an action that is further proof of this minority government's aggressive efforts to impose its conservative views.
- March 15, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — That, in the opinion of the House, the government should extend the current freeze on Employment Insurance premium hikes until such time as the historical debt owed to Canadian employers and workers is paid.
- March 15, 2010 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the pension crisis by: (a) calling a National Pension Summit in 2010; (b) improving the Guaranteed Income Supplement to lift all Canadian seniors out of poverty; (c) initiating consultations with the provinces and territories with the goal of phasing in a doubling of the Canada Pension Plan; and (d) amending bankruptcy laws so that pensions are placed in the front of all other creditors in the event of insolvency.
- March 15, 2010 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — That this House call on the government to hold a referendum seeking a mandate to propose a constitutional amendment to abolish the Senate.
- 12 mars 2010 — M. Paquette (Joliette) — Que cette Chambre dénonce le comportement du gouvernement qui utilise toutes les tactiques et tous les outils à sa disposition pour exercer un contrôle indu sur des institutions qui doivent demeurer indépendantes du gouvernement afin de mettre en œuvre agressivement son idéologie conservatrice, notamment le Parlement, en le prorogeant abusivement et en méprisant les comités parlementaires, Droits et Démocratie, en noyant son conseil d'administration, la Commission canadienne de la sûreté nucléaire, en congédiant sans raison sa présidente, Élections Canada, en minant l'autorité du Directeur général des élections, les tribunaux, en modifiant le mode de nomination des juges et le directeur parlementaire du budget, en refusant de lui accorder suffisamment de ressources pour qu'il puisse remplir adéquatement ses fonctions.
- 12 mars 2010 — M. Paillé (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement s'engager à verser une compensation de 2,2 milliards de dollars au gouvernement du Québec en guise de compensation pour l'harmonisation de la TVQ avec la TPS.
- 12 mars 2010 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Que la Chambre exprime sa reconnaissance à l'organisme Droits et Démocratie pour son travail exemplaire au niveau international, comme l'a fait à l'unanimité l'Assemblée nationale du Québec, et dénonce le fait que le gouvernement s'ingère dans la gouvernance de cet organisme indépendant, notamment en faisant une nomination partisane et idéologique à sa présidence contre la volonté exprimée par tous les partis d'opposition, ce qui constitue une autre démonstration de la façon agressive qu'a ce gouvernement minoritaire d'imposer ses orientations conservatrices.
- 15 mars 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prolonger le gel actuel des cotisations d'assurance-emploi jusqu'à ce que les montants historiques dus aux employeurs et aux travailleurs canadiens aient été payés.
- 15 mars 2010 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'attaquer sans tarder à la crise des pensions en : a) convoquant un sommet national sur les pensions en 2010; b) bonifiant le Supplément de revenu garanti pour sortir tous les aînés canadiens de la pauvreté; c) amorçant des consultations avec les provinces et les territoires en vue de doubler le Régime de pensions du Canada; d) modifiant la loi sur la faillite afin de faire passer les pensions avant toutes les autres dettes à régler en cas d'insolvabilité.
- 15 mars 2010 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Que la Chambre demande au gouvernement de tenir un référendum afin de chercher à obtenir le mandat de proposer une modification constitutionnelle visant à abolir le Sénat.

March 15, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That the House express its belief that supply management of agricultural commodities, such as beef, milk, poultry, eggs, barley and wheat, is an integral part of a strong, sustainable rural economy, and reconfirm its continued support for the Canadian Wheat Board as the single desk marketer for wheat and barley.

March 15, 2010 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of this House: (a) attempts by the government to balance the books through the sale of valuable public assets are regrettable as they cannot address the existing structural deficit; and (b) sale of public assets by the government should be considered only when it is demonstrated that such sale of assets would be of net long-term benefit to the Canadian public.

March 15, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That this House affirm its support for the peace and security of a world without nuclear weapons by a renewed commitment to nuclear non-proliferation and a global ban on all nuclear weapons negotiated through a Nuclear Weapons Convention.

March 15, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the House call on the government to recognize Canadians' right to know and the principle of open government, rather than placing further restrictions on the release of information and opting for increased secrecy, and therefore this House urges the government to introduce within 30 days legislation based on former Information Commissioner John Reid's draft bill to revise the Access to Information Act, in consultation with the Information Commissioner.

March 15, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — That, in the opinion of the House, the government should take the following actions in order to avert another crisis similar to the one of 2009 which severely impacted Canadian flax farmers whereby their 2009 flax exports were found to be widely contaminated with a genetically engineered (GE) flax called CDC Triffid, which was not approved in our major export markets and which led to the wholesale rejection of all Canadian flax shipments to the European Union: (a) review the current regulatory process to include consideration of market harm in the approval of unconfined release and confined release of plants with novel traits (genetically engineered plants); (b) institute an immediate moratorium on the confined release and unconfined release of genetically engineered alfalfa pending the outcome of the regulatory review; and (c) report back to Parliament, through the Minister of Agriculture and Agri-Food, the results of the government's review of the regulatory process within twelve calendar months or at the earliest opportunity following the twelve months if Parliament is not in session.

15 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, la gestion de l'offre dans les secteurs des produits agricoles comme le bœuf, le lait, la volaille, les œufs, l'orge et le blé est essentielle à une économie rurale vigoureuse et durable, et que la Chambre confirme qu'elle continuera d'appuyer la Commission canadienne du blé en tant qu'organisme de commercialisation à comptoir unique du blé et de l'orge.

15 mars 2010 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre : a) les ventes par le gouvernement de biens publics précieuses dans l'espoir d'équilibrer ses livres sont regrettables, car elles ne s'attaquent pas au déficit structurel actuel; b) le gouvernement ne devrait se résoudre à se défaire de biens publics que quand il est démontré qu'à long terme, la vente serait dans l'intérêt net des Canadiens.

15 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre affirme son soutien à la paix et à la sécurité dans un monde sans armes nucléaires en renouvelant son engagement en faveur de la non-prolifération nucléaire et de l'interdiction globale de toutes les armes nucléaires par le biais d'une convention sur les armes nucléaires.

15 mars 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au gouvernement de reconnaître le droit des Canadiens d'accéder à l'information et le principe de la transparence du gouvernement, au lieu de limiter davantage la divulgation de l'information et de recourir de plus en plus au secret, et qu'en conséquence, la Chambre exhorte le gouvernement à présenter dans les 30 jours, en consultation avec la Commissaire à l'information, un projet de loi basé sur celui qu'avait rédigé l'ancien Commissaire à l'information, John Reid, et qui portait révision de la Loi sur l'accès à l'information.

15 mars 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures suivantes pour éviter une autre crise du genre de celle qui s'est abattue en 2009 sur les producteurs canadiens de lin, lorsque leurs exportations de lin se sont révélées largement contaminées par un lin génétiquement modifié (GM) appelé CDC Triffid qui n'était pas approuvé dans nos principaux marchés d'exportation et qui a entraîné le rejet de toutes les livraisons de lin canadien vers les pays de l'Union européenne : a) réviser le processus réglementaire actuel de manière à ce que la procédure d'approbation de la dissémination en milieu ouvert et de la dissémination en milieu fermé tienne compte des dommages causés aux marchés par les plantes comportant un caractère nouveau (plantes génétiquement modifiées); b) décréter immédiatement un moratoire sur la dissémination en milieux fermé et ouvert de la luzerne génétiquement modifiée en attendant les résultats de l'examen de la réglementation; c) faire rapport au Parlement, par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'agroalimentaire, des résultats de son examen du processus réglementaire d'ici douze mois civils ou le plus tôt possible par la suite, si le Parlement ne siège pas au moment du dépôt.

- April 12, 2010 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That, in the opinion of the House, the 25th anniversary of the coming into force of the Canadian Charter of Rights and Freedoms on April 17, 1985, should serve as a reminder that the fundamental freedom of speech must also always ensure the freedom from hate speech or speech that incites violence, particularly when it involves minority communities.
- April 26, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the House recognize that Gulf War Syndrome is an illness that affects Gulf War veterans who were exposed to a variety of toxic substances during the deployment.
- April 26, 2010 — Mr. Mulcair (Outremont) — That, in the opinion of the House, the government should not implement currently planned corporate tax reductions.
- April 26, 2010 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — That, in the opinion of the House, the government should, as has been the custom since the 1992 summit of the G7, convene a meeting of the G8 environment ministers prior to the G8/G20 meetings in June.
- April 26, 2010 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the government should "Stand up for Canada" by prohibiting the export of raw bitumen.
- April 30, 2010 — Mr. Goodale (Wascana) — That, for the duration of the 40th Parliament, Standing Order 53.1(1) be amended by adding the words "or the House Leader of the Official Opposition", after the words "A Minister of the Crown".
- May 7, 2010 — Mr. Paillé (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the pseudo federal spending power in areas that are under the jurisdiction of Quebec and the provinces, as laid out in Bill C-507.
- May 7, 2010 — Mr. Paquette (Joliette) — That this House acknowledge that, 20 years after the Meech Lake Accord failed, federalism is not renewable because no constitutional package that would meet Quebec's traditional demands has been put forward, or will be put forward, by any federal government.
- May 7, 2010 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That this House affirm that all nations must have available to them the tools required for their development, including their linguistic and cultural development, and that the House acknowledge that the Quebec nation cannot flourish within Canada because all its proposals for obtaining more powers in these areas, such as the application of the Charter of the French Language to enterprises on Quebec territory that are under federal jurisdiction or the creation of a Quebec radio-television and telecommunications commission, have been flatly rejected.
- 12 avril 2010 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que, de l'avis de la Chambre, le 25^e anniversaire de l'entrée en vigueur le 17 avril 1985 de la Charte canadienne des droits et libertés devrait servir à rappeler que la fondamentale liberté d'expression ne saurait aller sans la protection contre les propos haineux ou les propos qui incitent à la violence, notamment à l'égard des minorités.
- 26 avril 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que la Chambre reconnaisse que le syndrome de la guerre du Golfe est une maladie qui touche les vétérans de la guerre du Golfe qui ont été exposés à une variété de substances toxiques pendant le déploiement.
- 26 avril 2010 — M. Mulcair (Outremont) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne doit pas accorder les allègements fiscaux aux entreprises actuellement programmés.
- 26 avril 2010 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une rencontre des ministres de l'environnement du G8 avant la tenue des sommets du G8 et du G20, en juin, conformément à l'usage établi au Sommet du G7 de 1992.
- 26 avril 2010 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire preuve de « leadership pour le Canada » en interdisant l'exportation de bitume brut.
- 30 avril 2010 — M. Goodale (Wascana) — Que, pour la durée de la 40^e législature, l'article 53.1(1) du Règlement soit modifié par adjonction, après les mots « un ministre de la Couronne », des mots « ou le leader à la Chambre de l'Opposition officielle ».
- 7 mai 2010 — M. Paillé (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer le pseudo pouvoir fédéral de dépenser dans les champs de compétence du Québec et des provinces, tel que proposé par le projet de loi C-507.
- 7 mai 2010 — M. Paquette (Joliette) — Que cette Chambre constate que, vingt ans après l'échec de l'Accord du Lac Meech, le fédéralisme n'est pas renouvelable puisqu'aucune offre constitutionnelle qui satisferait les demandes traditionnelles du Québec n'est venue ni ne viendra d'aucun gouvernement fédéral.
- 7 mai 2010 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que cette Chambre affirme que toute nation doit disposer des outils nécessaires à son développement, notamment aux plans linguistique et culturel, et qu'elle constate que la nation québécoise ne peut pas s'épanouir au sein du Canada puisque toutes les propositions visant à lui donner plus de pouvoirs en ces matières, comme l'application de la Charte de la langue française aux entreprises sous juridiction fédérale sur le territoire québécois ou la création d'un Conseil québécois de la radiodiffusion et des télécommunications, se sont heurtées à une fin de non-recevoir.

May 7, 2010 — Mr. Paillé (Hochelaga) — That, in the opinion of the House, since each nation is entitled to have at its disposal the economic and financial tools necessary for its development, and since securities regulation falls under the exclusive jurisdiction of Quebec and the provinces, the government should respect the will of the Quebec nation and not introduce legislation to create a Canada-wide securities commission.

May 7, 2010 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — That, in the opinion of the House, the Quebec nation should be able to speak for itself internationally by concluding treaties in its own areas of jurisdiction, since the government should be committed to implementing the Gérin-Lajoie doctrine, as proposed in Bill C-486.

May 28, 2010 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That this House acknowledge that poverty in Canada affects every community, with particular impact on seniors, children, new Canadians and immigrants, persons with disabilities, single parents as well as aboriginal communities; and that the government has a responsibility to help and support Canadians who have not shared in the wealth and success that is Canada, and that this House recognize the federal government's obligation, in cooperation with the provinces and territories, to combat poverty, including the development of a federal strategy to fight poverty and that, in order to facilitate cooperation and partnership among all levels of government, the Prime Minister call a meeting of First Ministers with the goal of establishing a poverty eradication strategy with clear objectives and desired outcomes to fight poverty in Canada, and that this House further call upon the government to invite nongovernmental organizations as well as municipal leaders to be full and valuable partners in the fight against poverty in Canada.

May 28, 2010 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That the House note with approval the success achieved thus far in obtaining the production of any and all documents, in uncensored form, pertaining to the treatment of detainees in Afghanistan in a manner that respects the absolute and unfettered right of the House to call for and receive all documents that it considers, in its sole discretion, to be relevant and necessary to enable the House to discharge its constitutional obligation to hold the government to account; and the House reaffirms its similar absolute and unfettered right to call for and hear from, in person and under oath, any and all witnesses that it considers, in its sole discretion, to be relevant and necessary to enable the House to discharge its constitutional obligation to hold the government to account.

May 28, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of this House, the government should immediately introduce legislation that would expand the definition of "identifiable group" in relation to hate propaganda in subsection 318(4) of the Criminal Code to include gender.

7 mai 2010 — M. Paillé (Hochelaga) — Que, de l'avis de la Chambre, puisque toute nation doit disposer des outils économiques et financiers nécessaires à son développement et que la compétence en matière de réglementation des valeurs mobilières relève exclusivement du Québec et des provinces, le gouvernement devrait respecter la volonté de la nation québécoise et renoncer à déposer un projet de loi pour créer un organisme pancanadien de réglementation des valeurs mobilières.

7 mai 2010 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Que, de l'avis de la Chambre, la nation québécoise devrait pouvoir s'exprimer sur le plan international en concluant des traités dans ses propres champs de compétence, puisque le gouvernement devrait s'engager à appuyer la mise en œuvre de la doctrine Gérin-Lajoie, telle que proposée par le projet de loi C-486.

28 mai 2010 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que la Chambre reconnaisse que la pauvreté au Canada affecte toutes les collectivités, et touche plus particulièrement les aînés, les enfants, les nouveaux Canadiens et les immigrants, les personnes handicapées, les parents seuls, de même que les communautés autochtones, et que le gouvernement a la responsabilité d'aider et de soutenir les Canadiens qui ne bénéficient pas de la richesse et du succès propres au Canada, que la Chambre reconnaisse l'obligation qu'a le gouvernement fédéral, en coopération avec les provinces et les territoires, de lutter contre la pauvreté, notamment par le développement d'une stratégie de lutte contre la pauvreté et que, afin de faciliter la coopération et le partenariat entre les différents ordres de gouvernement, le premier ministre convoque une réunion des premiers ministres en vue d'établir une stratégie d'élimination de la pauvreté, assortie d'objectifs clairs et des résultats escomptés, afin de lutter contre la pauvreté au Canada, et que cette Chambre demande de plus au gouvernement d'inviter les organisations non gouvernementales, de même que les dirigeants municipaux, à jouer un rôle de partenaires à part entière dans la lutte contre la pauvreté au Canada.

28 mai 2010 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — Que la Chambre applaudisse les progrès accomplis jusqu'à maintenant dans la présentation des documents, non censurés, concernant le traitement des détenus en Afghanistan, d'une façon qui respecte son droit absolu et illimité de demander et de recevoir tous les documents qu'elle juge, à son entière discrétion, pertinents et nécessaires pour lui permettre de s'acquitter de son obligation constitutionnelle de demander des comptes au gouvernement; et que la Chambre réaffirme son droit similaire, absolu et illimité, de convoquer et d'entendre, en personne et sous serment, tous les témoins qu'elle juge, à son entière discrétion, pertinents et nécessaires pour lui permettre de s'acquitter de son obligation constitutionnelle de demander des comptes au gouvernement.

28 mai 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement présenter des mesures législatives visant à élargir la définition de « groupe identifiable » en ce qui concerne la propagande haineuse au paragraphe 318(4) du Code criminel afin d'y inclure toute section du public qui se différencie des autres par le sexe.

- May 28, 2010 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That this House calls on the government to suspend all new leasing activity in Canada's Arctic, including in Lancaster Sound and the Beaufort Sea, pending a complete examination of the risks related to petroleum activity in the North; and in the wake of the ecological and economic disaster unfolding in the Gulf of Mexico, this House calls on the government to develop and table immediately an explicit contingency plan to deal with any oil spill off of any of Canada's three coasts which ensures the very best emergency and safety measures are available in a timely manner and properly accounted for as part of the normal cost of doing business.
- May 28, 2010 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That this House acknowledges that Canada's corporate tax rates are already among the lowest in the developed world and are 25 percent lower than those of the United States, and therefore calls upon the government to freeze corporate tax rates at their 2010 levels and calls upon the government to instead reinvest those funds in further deficit reduction and in three clear priorities:
- a pan-Canadian plan for life-long learning and innovation;
 - stronger support for the elderly, the disabled and their caregivers; and
 - Canadian leadership in the world on such vital matters as clean energy, a healthier environment and the pursuit of peace and stability in troubled regions around the globe.
- June 15, 2010 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That the House recognize that new research and procedures, available outside of Canada, have provided hope for thousands of Canadians suffering from multiple sclerosis (MS) and call on the government to immediately provide an additional 10 million dollars to the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) specifically for the commencement of clinical trials into the diagnosis and treatment of chronic cerebrospinal venous insufficiency (CCSVI); and further, the House implore the Minister of Health to show definitive national leadership by calling together, this summer, all of her provincial and territorial counterparts to ensure Canadian MS patients have access throughout Canada to the best new procedures available world-wide.
- October 28, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — That, in the opinion of the House, the Government of Canada should develop a pan-Canadian drug affordability strategy to ensure a coordinated and comprehensive approach aimed at decreasing the cost of, and increasing access to, medications that are necessary to all Canadians as a response to the unanimous will of the Council of the Federation in favour of consolidated purchasing of common medicines, and that the Government of Canada should consult the provinces, territories and First Nations governments while fully respecting their jurisdictional authority, and recognizing the Government of Canada's obligations under the Canada Health Act.
- 28 mai 2010 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que la Chambre demande au gouvernement de suspendre toutes les nouvelles activités de crédit-bail dans l'Arctique canadien, notamment dans le détroit de Lancaster et dans la mer de Beaufort, jusqu'à ce qu'on ait procédé à un examen complet des risques liés aux travaux de l'industrie pétrolière dans le Nord; et, à la lumière du désastre écologique et économique qui se déroule actuellement dans le golfe du Mexique, que la Chambre demande au gouvernement d'élaborer et de déposer immédiatement un plan d'urgence explicite pour faire face à tout déversement de pétrole au large de l'une des trois côtes canadiennes afin de s'assurer que les mesures d'urgence et de sécurité les plus appropriées puissent être disponibles rapidement et soient comptabilisées au même titre que les coûts d'affaires habituels.
- 28 mai 2010 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que la Chambre reconnaisse que les taux d'imposition des sociétés au Canada comptent déjà parmi les plus bas du monde industrialisé et qu'ils sont 25 p. cent moins élevés qu'aux États-Unis, et par conséquent demande au gouvernement de geler les taux d'imposition des sociétés à leurs niveaux de 2010, d'utiliser ces fonds pour réduire le déficit et réaliser trois priorités :
- un programme pancanadien d'encouragement à l'éducation permanente et à l'innovation;
 - des mesures plus fermes pour aider les personnes âgées, les personnes handicapées et leurs soignants;
 - le leadership canadien dans le monde dans des domaines aussi cruciaux que l'énergie propre, un environnement plus sain et la poursuite de la paix et de la stabilité dans les régions du monde agitées par des troubles.
- 15 juin 2010 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que la Chambre reconnaisse que de nouvelles recherches et de nouveaux traitements, qui sont disponibles à l'étranger, redonnent de l'espoir à des milliers de Canadiens atteints de sclérose en plaques et qu'elle demande au gouvernement d'accorder immédiatement 10 millions de dollars de plus aux Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) afin qu'ils commencent les essais cliniques sur le diagnostic et le traitement de l'insuffisance veineuse céphalorachidienne chronique (IVCC); et que la Chambre implore la ministre de la Santé de faire résolument preuve d'esprit d'initiative à l'échelle nationale en convoquant cet été ses homologues provinciaux et territoriaux en vue de garantir à tous les Canadiens souffrant de sclérose en plaques l'accès aux meilleurs nouveaux traitements disponibles dans le monde entier.
- 28 octobre 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement du Canada devrait élaborer une stratégie pancanadienne d'abordabilité des médicaments afin d'appliquer une approche coordonnée et exhaustive et, ainsi, de réduire le coût des médicaments dont tous les Canadiens ont besoin et d'y élargir l'accès, conformément au vœu unanime du Conseil de la fédération, qui est favorable à l'achat consolidé des médicaments d'usage courant, et que le gouvernement du Canada devrait consulter les provinces, les territoires et les gouvernements des Premières nations à ce sujet, tout en respectant scrupuleusement leurs champs de compétence et en honorant les obligations qui lui incombent en vertu de la Loi canadienne sur la santé.

November 16, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That the House calls on the government to protect the over one million Canadians who depend on their employers for long-term disability benefits, in the manner described in Bill S-216, the Protection of Beneficiaries of Long Term Disability Benefits Plan Act, by ensuring that such long-term disability claimants are given preferred status in the event that their employer declares bankruptcy and further calls on the government to implement these changes before December 31, 2010 when the long-term disability benefits of hundreds of Nortel employees will expire.

December 7, 2010 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That this House recognize the fortieth anniversary of the Report of the Royal Commission on the Status of Women in Canada, acknowledge that much has been achieved to enhance the equality of women since the release of the Report, and urge the Government to undertake the significant work that still remains to be done to fully implement the recommendations and principles contained in the Report.

December 7, 2010 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Speaker immediately communicate to His Excellency the Governor General that, in the opinion of this House, the Prime Minister's requests for two prorogations of the 40th Parliament have been frivolous and that there is no justification for the Prime Minister to request yet another prorogation of Parliament after the House has adjourned as expected on December 17, 2010, and that the Members of this House expect to return as scheduled on January 31, 2011.

WAYS AND MEANS

No. 2 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-403-4, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 3 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-403-5, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 4 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-403-6, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 5 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Universal Child Care Benefit Act. — *Sessional Paper No. 8570-403-7, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

16 novembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre demande au gouvernement de protéger les plus d'un million de Canadiens qui dépendent de leur employeur pour leurs prestations d'invalidité de longue durée, de la façon prévue dans le projet de loi S-216, Loi sur la protection des prestataires de régimes d'invalidité de longue durée, c'est-à-dire en conférant aux bénéficiaires de prestations d'invalidité de longue durée le statut de créanciers privilégiés lorsque leur employeur fait faillite, et de mettre en œuvre ces changements avant le 31 décembre 2010, date d'expiration des prestations d'invalidité de longue durée de centaines d'employés de Nortel.

7 décembre 2010 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que la Chambre souligne le quarantième anniversaire du Rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada, qu'elle reconnaisse que beaucoup de choses ont été faites au Canada en faveur de l'égalité des femmes depuis la publication du Rapport et qu'elle presse le gouvernement d'entreprendre le travail considérable qu'il reste à faire pour donner suite à toutes les recommandations du rapport et appliquer tous les principes qui y sont énoncés.

7 décembre 2010 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le Président fasse immédiatement savoir à Son Excellence le gouverneur général que, de l'avis de la Chambre, les deux prorogations de la 40^e législature que le premier ministre a demandées étaient frivoles, que rien ne justifie le premier ministre de demander que la législature soit une fois de plus prorogée après que la Chambre aura ajourné ses travaux, le 17 décembre 2010, et que les députés comptent poursuivre la session le 31 janvier 2011, comme prévu.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-403-4, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 3 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-403-5, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 4 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-403-6, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N° 5 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la prestation universelle pour la garde d'enfants. — *Document parlementaire n° 8570-403-7, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

No. 6 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Air Travellers Security Charge Act, the Canada Pension Plan, and the Employment Insurance Act relating to Online Notices. — *Sessional Paper No. 8570-403-8, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

No. 7 — March 4, 2010 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Air Travellers Security Charge Act. — *Sessional Paper No. 8570-403-9, tabled on Thursday, March 4, 2010.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-8^R — November 2, 2010 — The Minister of International Trade — Consideration at report stage of Bill C-8, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, as reported by the Standing Committee on International Trade without amendment.

Committee Report — presented on Tuesday, November 2, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-119.

C-10 — November 19, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-10, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate term limits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-10, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate term limits), because the term limits do not go far enough in addressing the problems with the Senate of Canada, and do not lead quickly enough to the abolition of the upper chamber, as recent events have shown to be necessary.”

C-12^R — April 1, 2010 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-12, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation).

N^o 6 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'assurance-emploi relativement aux avis électroniques. — *Document parlementaire n^o 8570-403-8, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

N^o 7 — 4 mars 2010 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — *Document parlementaire n^o 8570-403-9, déposé le jeudi 4 mars 2010.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-8^R — 2 novembre 2010 — Le ministre du Commerce international — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-8, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mardi 2 novembre 2010, document parlementaire n^o 8510-403-119.

C-10 — 19 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (limitation de la durée du mandat des sénateurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (limitation de la durée du mandat des sénateurs), parce que limiter la durée du mandat des sénateurs n'est pas suffisant pour régler les problèmes reliés au Sénat du Canada et ne mènera pas assez rapidement à l'abolition de la chambre haute, dont les événements récents ont montré la nécessité. »

C-12^R — 1^{er} avril 2010 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique).

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-15^R — May 14, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-15, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

C-18^R — April 26, 2010 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-18, An Act to amend the Canada Elections Act.

C-19 — April 28, 2010 — The Minister of State (Democratic Reform) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-19, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to political loans).

C-20 — November 15, 2010 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Consideration at report stage of Bill C-20, An Act to amend the National Capital Act and other Acts, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Committee Report — presented on Monday, November 15, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-125.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-21 — December 14, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for fraud), be now read a third time and do pass.

C-25^R — May 12, 2010 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-25, An Act respecting land use planning and the assessment of ecosystemic and socio-economic impacts of projects in the Nunavut Settlement Area and making consequential amendments to other Acts.

C-26^R — May 13, 2010 — The Minister of Foreign Affairs — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-26, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act.

C-27 — May 14, 2010 — The Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-27, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

C-15^R — 14 mai 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Paradis (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-15, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

C-18^R — 26 avril 2010 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

C-19 — 28 avril 2010 — Le ministre d'État (Réforme démocratique) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique).

C-20 — 15 novembre 2010 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale et d'autres Lois, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 15 novembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-125.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-21 — 14 décembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant le Code criminel (peines pour fraude), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

C-25^R — 12 mai 2010 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-25, Loi concernant l'aménagement du territoire et l'évaluation des répercussions écosystémiques et socioéconomiques des projets dans la région du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence.

C-26^R — 13 mai 2010 — Le ministre des Affaires étrangères — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux.

C-27 — 14 mai 2010 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-27, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-29 — October 26, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Day (President of the Treasury Board and Minister for the Asia-Pacific Gateway), — That Bill C-29, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

C-37 — June 10, 2010 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-37, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act.

C-38^R — June 14, 2010 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-38, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-42 — December 8, 2010 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Consideration at report stage of Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, December 8, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-156.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

C-43^R — December 13, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Day (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That Bill C-43, An Act to enact the Royal Canadian Mounted Police Labour Relations Modernization Act and to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-46^R — December 14, 2010 — The Minister of International Trade — *On or after Thursday, December 16, 2010* — Consideration at report stage of Bill C-46, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, as reported by the Standing Committee on International Trade without amendment.

Committee Report — presented on Tuesday, December 14, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-168.

C-48 — December 10, 2010 — The Minister of Justice — Consideration at report stage of Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

C-29 — 26 octobre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Day (président du Conseil du Trésor et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), — Que le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

C-37 — 10 juin 2010 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence.

C-38^R — 14 juin 2010 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et modifiant certaines lois en conséquence.

C-42 — 8 décembre 2010 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 8 décembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-156.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-43^R — 13 décembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Day (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-43, Loi édictant la Loi sur la modernisation des relations de travail dans la Gendarmerie royale du Canada, modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-46^R — 14 décembre 2010 — Le ministre du Commerce international — *À compter du jeudi 16 décembre 2010* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-46, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mardi 14 décembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-168.

C-48 — 10 décembre 2010 — Le ministre de la Justice — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Committee Report — presented on Friday, December 10, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-166.

C-49 — November 29, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health), — That Bill C-49, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, be now read a second time and referred to a legislative committee.

C-50 — October 29, 2010 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-50, An Act to amend the Criminal Code (interception of private communications and related warrants and orders).

C-51 — November 1, 2010 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act.

C-52^R — November 1, 2010 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-52, An Act regulating telecommunications facilities to support investigations.

Royal Recommendation — notice given on Tuesday, November 2, 2010, by the Minister of Public Safety.

C-53 — November 2, 2010 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-53, An Act to amend the Criminal Code (mega-trials).

C-55^R — November 17, 2010 — The Minister of Veterans Affairs and Minister of State (Agriculture) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-55, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and the Pension Act.

C-56 — November 19, 2010 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-56, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

C-57^R — November 25, 2010 — The Minister of State (Small Business and Tourism) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-57, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act and the Crown Liability and Proceedings Act.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 10 décembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-166.

C-49 — 29 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

C-50 — 29 octobre 2010 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-50, Loi modifiant le Code criminel (interception de communications privées et mandats et ordonnances connexes).

C-51 — 1^{er} novembre 2010 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle.

C-52^R — 1^{er} novembre 2010 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-52, Loi régissant les installations de télécommunication aux fins de soutien aux enquêtes.

Recommandation royale — avis donné le mardi 2 novembre 2010 par le ministre de la Sécurité publique.

C-53 — 2 novembre 2010 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (méga-processus).

C-55^R — 17 novembre 2010 — Le ministre des Anciens Combattants et ministre d'État (Agriculture) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et la Loi sur les pensions.

C-56 — 19 novembre 2010 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

C-57^R — 25 novembre 2010 — Le ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur et la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-4 — September 22, 2010 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill S-4, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

S-5 — December 10, 2010 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Consideration at report stage of Bill S-5, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities without amendment.

Committee Report — presented on Friday, December 10, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-164.

S-6 — December 14, 2010 — The Minister of Justice — Third reading of Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code and another Act.

S-10 — December 14, 2010 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-10, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — March 12, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That this House take note that, while Canada is starting to recover from the global economic recession, the recovery is tentative and uncertain and the number one priority of Canadians remains jobs and economic growth, now and for the future.

No. 2 — April 22, 2010 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it have the power to divide Bill C-9, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures, into two or more pieces of legislation.

No. 3 — April 27, 2010 — Resuming consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That it be an instruction to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, that it have the power during its consideration of Bill C-3, An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-4 — 22 septembre 2010 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi S-4, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

S-5 — 10 décembre 2010 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 10 décembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-164.

S-6 — 14 décembre 2010 — Le ministre de la Justice — Troisième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi.

S-10 — 14 décembre 2010 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 1 — 12 mars 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que la Chambre prenne note que, même si le Canada commence à se relever de la crise financière mondiale, la reprise reste timide et incertaine et les grandes priorités des Canadiens sont encore l'emploi et la croissance économique, maintenant et à venir.

N° 2 — 22 avril 2010 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des finances, portant qu'il ait le pouvoir de scinder le projet de loi C-9, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures, en au moins deux mesures législatives.

N° 3 — 27 avril 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord portant qu'il ait le pouvoir, durant son examen du projet de loi C-3, Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-

and Northern Affairs), to expand the scope of the Bill so that a grandchild born before 1985 with a female grandparent would receive the same entitlement to status as a grandchild of a male grandparent born in the same period.

No. 6 — June 16, 2010 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations, shall be disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown, and no Private Members' Business shall be taken up; (b) the said bill may be read twice or thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 16 — December 1, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Holland (Ajax—Pickering), seconded by Mr. Easter (Malpeque), — That the First Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Wednesday, April 14, 2010, be concurred in.

Wednesday, December 15, 2010 — designated day, pursuant to Standing Order 66(2).

Debate — 53 minutes remaining, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Britannique dans l'affaire *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs), d'élargir la portée de ce projet de loi afin qu'un enfant né avant 1985 dont la grand-mère est Indienne ait droit au même statut qu'un enfant né au cours de la même période mais dont le grand-père est Indien.

N° 6 — 16 juin 2010 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne, et n'entreprendra pas l'étude des affaires émanant des députés; b) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance; c) après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne pourra y avoir vote différé.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 16 — 1^{er} décembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Holland (Ajax—Pickering), appuyé par M. Easter (Malpeque), — Que le premier rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mercredi 14 avril 2010, soit agréé.

Le mercredi 15 décembre 2010 — jour désigné, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Débat — il reste 53 minutes, conformément à l'article 66(2) du Règlement

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-21 — March 3, 2010 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the report entitled “Violence against organized unionized workers and teachers in Colombia 2000-2008”, by the Conflict Analysis Resource Centre, funded by The Global Fund for Peace and Security of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

P-22 — March 3, 2010 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the KPMG audit of the Indian Brook Fisheries Ltd. prepared for the Department of Fisheries and Oceans.

P-23 — March 4, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That an order of the House do issue for a copy of all reports, studies and briefing papers related to the construction of office buildings on lands owned by Canadian Port Authorities in the last two years.

P-24 — March 4, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That an order of the House do issue for a copy of all records related to the environmental audit commissioned by, or on behalf of, the Saint John Port Authority and carried out by the firm AMEC with respect to the Lantic Sugar property in Saint John in 2009.

P-25 — March 4, 2010 — Ms. Bennett (St. Paul's) — That an order of the House do issue for a copy of the updated Foodborne Illness Outbreak Response Protocol as mentioned by Carole Swan, President of the Canadian Food Inspection Agency, during her presentation to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food on August 26, 2009.

P-26 — March 8, 2010 — Mr. Harris (St. John's East) — That an Order of the House do issue for a copy of the following correspondence and reports related to the affidavit of Richard Colvin, filed with the Military Police Complaints Commission and sworn on October 5, 2009: KANDH-0029; KANDH-0032; IDR-0512; correspondence between Richard Colvin and CEFCOM-J9 and CEFCOM-J3 from August 21 to September 19, 2006; KBGR-0118; KBGR-0121; KBGR-0160; KBGR-0258; “Detainee Diplomatic Contingency Plan”, approved by Margaret Bloodworth, National Security Advisor to the Prime Minister, April 2007; KBGR-0261; KBGR-0263; KBGR-0265; KBGR-0267; KBGR-0269; KBGR-0271; May 3, 2007

Avis de motions portant production de documents

P-21 — 3 mars 2010 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du rapport intitulé « Violence against organized unionized workers and teachers in Colombia 2000-2008 » du Centre de ressources en analyse des conflits, financé par le Fonds mondial pour la paix et la sécurité du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

P-22 — 3 mars 2010 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du rapport de vérification de KPMG concernant la société « Indian Brook Fisheries Ltd. » préparé pour le ministère des Pêches et des Océans.

P-23 — 4 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les rapports, de toutes les études et de tous les documents d'information sur la construction d'édifices à bureaux sur des terrains appartenant aux administrations portuaires canadiennes au cours des deux dernières années.

P-24 — 4 mars 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les dossiers se rattachant à la vérification environnementale commandée par, ou au nom de, l'Administration portuaire de Saint John et effectuée par la firme AMEC à l'égard de la propriété de Sucre Lantic, à Saint John, en 2009.

P-25 — 4 mars 2010 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la version à jour du Protocole d'interventions lors d'éclousions d'intoxication alimentaire dont a parlé Carole Swan, présidente de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, lorsqu'elle a comparu devant le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire le 26 août 2009.

P-26 — 8 mars 2010 — M. Harris (St. John's-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la correspondance et des rapports suivants relatifs à l'affidavit de Richard Colvin présenté à la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire et souscrit sous serment le 5 octobre 2009 : KANDH-0029; KANDH-0032; IDR-0512; correspondance entre Richard Colvin et CEFCOM-J9 et CEFCOM-J3 du 21 août au 19 septembre 2006; KBGR-0118; KBGR-0121; KBGR-0160; KBGR-0258; « Detainee Diplomatic Contingency Plan », approuvé par Margaret Bloodworth, conseillère nationale pour la sécurité auprès du premier ministre, avril 2007; KBGR-0261; KBGR-0263; KBGR-0265; KBGR-0267; KBGR-0269; KBGR-0271;

unnumbered detainee report; May 4, 2007 additional unnumbered detainee report; KBGR-0274; KBGR-0275; KBGR-0291; KBGR-0292; June 21, 2007, KBGR on detainees; KBGR-0302; and KBGR-0321.

P-27 — June 14, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That an Order of the House do issue for a copy of all reports and briefing papers related to a gender-based analysis conducted of the federal budget for each fiscal year since 2006-2007 up to 2009-2010 conducted for the Department of Finance, Treasury Board Secretariat and Privy Council Office.

P-28 — June 14, 2010 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That an Order of the House do issue for a copy of the Action Plan to advance the equality of women across Canada mentioned in the Budget Plan 2008.

P-29 — November 22, 2010 — Ms. Gagnon (Québec) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House a copy of the reports prepared by firms having obtained the contract(s) for the supervision and quality control of work proposed and carried out as part of the decontamination of the former property of Canadian Arsenal in Valcartier, Quebec, which became I.V.I., then SNC Technologies and is today the Société Immobilière de Valcartier.

P-30 — November 22, 2010 — Ms. Gagnon (Québec) — That a humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before the House a copy of all the technical committee's proceedings that the then-regional director of the National Capital regional office of Quebec's Ministry of the Environment referred to in his letter of March 31, 2003, addressed to the then-Commander of 5 Area Support Group, National Defence.

P-31 — November 22, 2010 — Ms. Gagnon (Québec) — That the House issue an order to produce a copy of the hydrogeological study and the risk analysis study in order to confirm the possible sources of trichloroethylene at Valcartier and Shannon and to evaluate the toxicological and ecotoxicological risks taken by National Defence, referred to by the then-Minister of National Defence, in a letter dated March 24, 2003, to the then-Quebec Minister of the Environment.

P-33 — December 6, 2010 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That an Order of the House do issue for a copy of Canada Post Corporation Strategic Review document "Universal Service Obligation and Other Public Policy Analysis – Study 1".

rapport de détention non numéroté du 3 mai 2007; autre rapport de détention non numéroté du 4 mai 2007; KBGR-0274; KBGR-0275; KBGR-0291; KBGR-0292; KBGR sur des détenus, 21 juin 2007; KBGR-0302; KBGR-0321.

P-27 — 14 juin 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de chaque rapport ou document d'information relatif aux analyses comparatives entre les sexes faites par le ministère des Finances, le Conseil du Trésor et le Bureau du Conseil privé lors du budget fédéral de chacun des exercices financiers de la période allant de 2006-2007 à 2009-2010.

P-28 — 14 juin 2010 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du plan d'action mentionné dans le Plan budgétaire 2008 visant à faire avancer la cause de l'égalité des femmes partout au Canada.

P-29 — 22 novembre 2010 — M^{me} Gagnon (Québec) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le priant de faire déposer à la Chambre copie des rapports produits par les firmes ayant obtenus le ou les contrats pour la supervision et le contrôle de la qualité des travaux proposés et réalisés dans le cadre de la décontamination de l'ancienne propriété de Canadian Arsenal à Valcartier (Québec), devenu I.V.I. puis SNC Technologies et aujourd'hui Société Immobilière de Valcartier.

P-30 — 22 novembre 2010 — M^{me} Gagnon (Québec) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les comptes-rendus du comité technique auquel réfère le directeur régional de la direction générale de la Capitale-Nationale du ministère de l'Environnement du Québec de l'époque dans une lettre du 31 mars 2003 envoyée au commandant de la Défense nationale du 5^e groupe de soutien de secteur alors en poste.

P-31 — 22 novembre 2010 — M^{me} Gagnon (Québec) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de l'étude hydrogéologique et de l'étude d'analyse des risques devant permettre de confirmer les sources possibles de trichloréthylène à Valcartier et à Shannon et d'évaluer les risques toxicologiques et écotoxicologiques entreprises par le ministère de la Défense et auxquelles fait référence le ministre de la Défense nationale de l'époque dans une lettre envoyée au ministre de l'Environnement du Québec alors en poste le 24 mars 2003.

P-33 — 6 décembre 2010 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du document d'examen stratégique de la Société canadienne des postes intitulé « Universal Service Obligation and Other Public Policy Analysis – Study 1 ».

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

C-510 — December 13, 2010 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Bruinooge (Winnipeg South), seconded by Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — That Bill C-510, An Act to amend the Criminal Code (coercion), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) — May 27, 2010

Recorded division — deferred anew until Wednesday, December 15, 2010, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, December 14, 2010.

C-429 — December 14, 2010 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Asselin (Manicouagan), seconded by Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — That Bill C-429, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), be concurred in at report stage.

Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(1) — October 29, 2010.

Recorded division — deferred until Wednesday, December 15, 2010, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, December 14, 2010.

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

S-211 — October 29, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), seconded by Ms. Brown (Newmarket—Aurora), — That Bill S-211, An Act respecting World Autism Awareness Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

C-510 — 13 décembre 2010 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bruinooge (Winnipeg-Sud), appuyé par M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), — Que le projet de loi C-510, Loi modifiant le Code criminel (contrainte), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Trost (Saskatoon—Humboldt) — 27 mai 2010

Vote par appel nominal — différé de nouveau jusqu'au mercredi 15 décembre 2010, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 14 décembre 2010.

C-429 — 14 décembre 2010 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Asselin (Manicouagan), appuyé par M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — Que le projet de loi C-429, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), soit agréé à l'étape du rapport.

Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 29 octobre 2010.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 15 décembre 2010, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 14 décembre 2010.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

S-211 — 29 octobre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), appuyé par M^{me} Brown (Newmarket—Aurora), — Que le projet de loi S-211, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

C-393 — November 1, 2010 — Ms. Wasylycia-Leis (former Member for Winnipeg North) — Consideration at report stage of Bill C-393, An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — June 2, 2009

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 8, 2009

Committee Report — presented on Monday, November 1, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-117.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Report stage motions — see "Report Stage of Bills" in today's Notice Paper.

Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 3

S-203 — October 21, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Warkentin (Peace River), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That Bill S-203, An Act respecting a National Philanthropy Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

C-309 — November 1, 2010 — Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) — Consideration at report stage of Bill C-309, An Act establishing the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario, as deemed reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology without amendment.

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, June 16, 2009 and March 5, 2010 (See Debates).

Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(1) — November 1, 2010.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

C-393 — 1^{er} novembre 2010 — M^{me} Wasylycia-Leis (ancienne députée de Winnipeg-Nord) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 2 juin 2009

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 8 juin 2009

Rapport du Comité — présenté le lundi 1^{er} novembre 2010, document parlementaire n^o 8510-403-117.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N^o 3

S-203 — 21 octobre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Warkentin (Peace River), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que le projet de loi S-203, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N^o 4

C-309 — 1^{er} novembre 2010 — M. Rota (Nipissing—Timiskaming) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-309, Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario, dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février, 16 juin 2009 et 5 mars 2010 (Voir les Débats).

Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 1^{er} novembre 2010.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 5

C-507 — November 2, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), seconded by Mr. Paillé (Hochelaga), — That Bill C-507, An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — October 7, 2010 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 6

C-471 — November 3, 2010 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Consideration at report stage of Bill C-471, An Act respecting the implementation of the recommendations of the Pay Equity Task Force and amending another Act in consequence, as reported by the Standing Committee on the Status of Women with an amendment.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — May 4, 2010 (See Debates).

Committee Report — presented on Wednesday, November 3, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-121.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 7

C-566 — September 30, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-566, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 19, 2010

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 5

C-507 — 2 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Beaudin (Saint-Lambert), appuyée par M. Paillé (Hochelaga), — Que le projet de loi C-507, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 7 octobre 2010 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 6

C-471 — 3 novembre 2010 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-471, Loi portant sur la mise en oeuvre des recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale et modifiant une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de la condition féminine a fait rapport avec un amendement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 4 mai 2010 (Voir les Débats).

Rapport du Comité — présenté le mercredi 3 novembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-121.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 7

C-566 — 30 septembre 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-566, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 19 octobre 2010

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

No. 8

C-530 — November 3, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), — That Bill C-530, An Act to amend the Northwest Territories Act (borrowing limits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — July 6, 2010

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — October 7, 2010 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

C-576 — November 4, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Dreeshen (Red Deer), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That Bill C-576, An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

C-280[†] — June 16, 2010 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Third reading of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits).

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — February 25, June 3, 2009 and March 5, 2010 (See Debates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 9, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

N° 8

C-530 — 3 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Maloway (Elmwood—Transcona), — Que le projet de loi C-530, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest (limites d'emprunt), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 6 juillet 2010

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 7 octobre 2010 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

C-576 — 4 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Dreeshen (Red Deer), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que le projet de loi C-576, Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

C-280[†] — 16 juin 2010 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Troisième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises).

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 25 février, 3 juin 2009 et 5 mars 2010 (Voir les Débats).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 9 mars 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

No. 11

M-515 — October 4, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That, in the opinion of the House, the government should continue to recognize the vital role of older workers in the Canadian economy and ensure its labour market programs and policies encourage older workers to contribute their skills and experience in the Canadian workforce.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 12

C-573 — November 16, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Kania (Brampton West), seconded by Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), — That Bill C-573, An Act to establish Pope John Paul II Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — October 4, 2010

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 13

C-343 — November 17, 2010 — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Consideration at report stage of Bill C-343, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities without amendment.

Statements by Speaker regarding Royal Recommendation — November 6, 2009, March 5 and April 23, 2010 (See Debates).

Committee Report — presented on Wednesday, November 17, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-127.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

N° 11

M-515 — 4 octobre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Goldring (Edmonton-Est), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait continuer de reconnaître le rôle vital des travailleurs âgés dans l'économie canadienne et s'assurer que ses politiques et ses programmes du marché du travail les encouragent à faire profiter la population active canadienne de leurs compétences et de leur expérience.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 12

C-573 — 16 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Kania (Brampton-Ouest), appuyé par M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), — Que le projet de loi C-573, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Kennedy (Parkdale—High Park) — 4 octobre 2010

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 13

C-343 — 17 novembre 2010 — M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport sans amendement.

Déclarations du Président relatives à la recommandation royale — 6 novembre 2009, 5 mars et 23 avril 2010 (Voir les Débats).

Rapport du Comité — présenté le mercredi 17 novembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-127.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

No. 14

C-574 — November 23, 2010 — Resuming consideration of the motion of Ms. Sgro (York West), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — That Bill C-574, An Act to promote and strengthen the Canadian retirement income system, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 15

M-559 — November 19, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), seconded by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), — That the Standing Committee on Finance be instructed to undertake a study of the current tax incentives for charitable donations with a view to encouraging increased giving, including but not limited to (i) reviewing changes to the charitable tax credit amount, (ii) reviewing the possible extension of the capital gains exemption to private company shares and real estate when donated to a charitable organization, (iii) considering the feasibility of implementing these measures; and that the Committee report its findings to the House.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), Mr. Holder (London West), Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), Ms. Brown (Newmarket—Aurora), Mr. Chong (Wellington—Halton Hills) and Mr. Wallace (Burlington) — November 12, 2010

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 16

C-572 — November 22, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That Bill C-572, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Budget Officer), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — October 7, 2010 (See Debates).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — October 25, 2010

N° 14

C-574 — 23 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Sgro (York-Ouest), appuyée par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — Que le projet de loi C-574, Loi visant à améliorer et à renforcer le système de revenu de retraite canadien, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 15

M-559 — 19 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Braid (Kitchener—Waterloo), appuyé par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction d'entreprendre une étude des incitatifs fiscaux actuellement accordés au titre des dons de charité en vue de favoriser une augmentation des dons et, sans limiter son travail à ces sujets, (i) d'examiner les changements qu'il serait possible d'apporter au montant du crédit d'impôt pour don de charité, (ii) d'étudier la possibilité d'étendre l'exemption pour gains en capital aux actions d'entreprises privées et aux biens immobiliers dont il est fait don à un organisme de charité, (iii) de voir s'il est possible de mettre ces mesures en vigueur; et que le Comité fasse rapport de ses constatations à la Chambre.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), M. Holder (London-Ouest), M. Schellenberger (Perth—Wellington), M^{me} Brown (Newmarket—Aurora), M. Chong (Wellington—Halton Hills) et M. Wallace (Burlington) — 12 novembre 2010

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 16

C-572 — 22 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le projet de loi C-572, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (directeur parlementaire du budget), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 7 octobre 2010 (Voir les Débats).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 25 octobre 2010

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 17

C-449 — November 17, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Proulx (Hull—Aylmer), seconded by Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl), — That Bill C-449, An Act regarding free public transit for seniors, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — October 7, 2010 (See Debates).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 18

M-575 — November 24, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), seconded by Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), — That, in the opinion of the House, the government should proclaim September 22 as National Tree Day;

And of the amendment of Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), seconded by Mr. Hawn (Edmonton Centre), — That the motion be amended by deleting the words “September 22” and substituting the following:

“the Wednesday in the last full week of September”.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

C-575 — November 25, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer), — That Bill C-575, An Act respecting the accountability and enhanced financial transparency of elected officials of First Nations communities, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 17

C-449 — 17 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Proulx (Hull—Aylmer), appuyé par M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que le projet de loi C-449, Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 7 octobre 2010 (Voir les Débats).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 18

M-575 — 24 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Galipeau (Ottawa—Orléans), appuyé par M^{me} O'Neill-Gordon (Miramichi), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 22 septembre Journée nationale de l'arbre;

Et de l'amendement de M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), appuyé par M. Hawn (Edmonton-Centre), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « 22 septembre », de ce qui suit :

« mercredi de la dernière semaine complète de septembre ».

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

C-575 — 25 novembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), appuyée par M. Dreeshen (Red Deer), — Que le projet de loi C-575, Loi concernant l'obligation de rendre des comptes et l'accroissement de la transparence financière des représentants élus des collectivités des Premières Nations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — October 1, 2010

Mr. Hoback (Prince Albert) — October 4, 2010

Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — October 5, 2010

Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) and Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — October 6, 2010

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) and Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — October 7, 2010

Ms. Brown (Newmarket—Aurora) — October 13, 2010

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar) — October 19, 2010

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 20

C-473 — December 1, 2010 — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — Third reading of Bill C-473, An Act to protect insignia of military orders and military decorations and medals that are of cultural significance for future generations.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 21

C-474 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Resuming consideration at report stage of Bill C-474, An Act respecting the Seeds Regulations (analysis of potential harm), as deemed reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food without amendment.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — March 5, 2010

Bill deemed reported, pursuant to Standing Order 97.1(3) — October 27, 2010.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — 1^{er} octobre 2010

M. Hoback (Prince Albert) — 4 octobre 2010

M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — 5 octobre 2010

M. Norlock (Northumberland—Quinte West) et M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — 6 octobre 2010

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) et M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — 7 octobre 2010

M^{me} Brown (Newmarket—Aurora) — 13 octobre 2010

M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar) — 19 octobre 2010

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 20

C-473 — 1^{er} décembre 2010 — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Troisième lecture du projet de loi C-473, Loi visant à protéger pour les générations futures les insignes d'ordres militaires et les décorations et médailles militaires revêtant une importance culturelle.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 21

C-474 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-474, Loi concernant le Règlement sur les semences (analyse du risque potentiel), dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire est réputé avoir fait rapport sans amendement.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 5 mars 2010

Projet de loi réputé avoir fait l'objet d'un rapport, conformément à l'article 97.1(3) du Règlement — 27 octobre 2010.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Debate — 6 hours remaining, pursuant to Standing Order 98(3).

Voting for report stage and third reading — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 22

C-389 — December 8, 2010 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Third reading of Bill C-389, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 27, 2009

Mr. Layton (Toronto—Danforth), Mr. Davies (Vancouver Kingsway) and Ms. Davies (Vancouver East) — May 28, 2009

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 29, 2009

Mr. Bagnell (Yukon) — June 1, 2009

Ms. Leslie (Halifax) — June 3, 2009

Mr. Oliphant (Don Valley West) — June 5, 2009

Mr. Rae (Toronto Centre) — June 12, 2009

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 23

C-509 — December 9, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Tweed (Brandon—Souris), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — That Bill C-509, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials), be now read a third time and do pass.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — May 26, 2010

Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt) — May 27, 2010

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Débat — il reste 6 heures, conformément à l'article 98(3) du Règlement.

Mise aux voix pour l'étape du rapport et pour la troisième lecture — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 22

C-389 — 8 décembre 2010 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Troisième lecture du projet de loi C-389, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 27 mai 2009

M. Layton (Toronto—Danforth), M. Davies (Vancouver Kingsway) et M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 28 mai 2009

M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) et M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 29 mai 2009

M. Bagnell (Yukon) — 1^{er} juin 2009

M^{me} Leslie (Halifax) — 3 juin 2009

M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — 5 juin 2009

M. Rae (Toronto-Centre) — 12 juin 2009

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 23

C-509 — 9 décembre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Tweed (Brandon—Souris), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — Que le projet de loi C-509, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — 26 mai 2010

M. Trost (Saskatoon—Humboldt) — 27 mai 2010

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

No. 24

C-470 — December 10, 2010 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Consideration at report stage of Bill C-470, An Act to amend the Income Tax Act (revocation of registration), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Committee Report — presented on Friday, December 10, 2010, Sessional Paper No. 8510-403-165.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

N° 24

C-470 — 10 décembre 2010 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-470, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (révocation d'enregistrement), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 10 décembre 2010, document parlementaire n° 8510-403-165.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

December 14, 2010 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (deductions for non-attendance)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-670² — December 14, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to legislation tabled by the Minister of Justice in the current session: (a) for cross-country consultations conducted in 2008 in review of the Youth Criminal Justice Act, and in advance of the tabling of Bill C-4, An Act to Amend the Youth Criminal Justice Act, (i) on what dates, at what times, and at what locations did every consultation or roundtable discussion take place, (ii) who attended each consultation or roundtable discussion, (iii) what briefing materials were submitted by individuals attending each consultation or roundtable, (iv) what was the cost, including travel and accommodation for the Minister of Justice, political staff and public servants, for each consultation or roundtable discussion that took place, and in total, for this cross-country consultation, (v) why was the report produced in follow-up to these consultations not presented to the Standing Committee on Justice and Human Rights until December 9, 2010, despite being completed on March 5, 2009; (b) in understanding that the dollar-amount costs associated with Justice bills are subject to Cabinet confidence, as indicated in the response of the Minister of Justice to question Q-457, (i) for each bill tabled by the Minister of Justice, has any estimate of the costs associated with such bills actually taken place, (ii) why were bills tabled by the Minister of Public Safety, as well as Bill S-7, An Act to deter terrorism and to amend the State Immunity Act, not subject to such cabinet confidence as dollar-amounts were provided for estimated costs of these bills in response to this question; (c) for Bill C-48, An Act to Amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act, (i) why did the government table this Bill 216 days after the Speech from the Throne, despite there being minimal changes from a similar version of this bill tabled in the previous session of Parliament, (ii) for each person convicted of more than one murder under the Criminal Code of Canada, what is the amount of time that this individual has spent in custody; and (d) for Bill C-21, An Act to Amend the Criminal Code (sentencing for fraud), for what reason are activities under subsection 380(2) not subject to a two year minimum sentence?

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

14 décembre 2010 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (déduction en cas d'absence) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-670² — 14 décembre 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne les mesures législatives déposées par le ministre de la Justice pendant la présente session : a) à l'égard des consultations pancanadiennes menées en 2008 pour examiner la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, et en prévision du dépôt du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, (i) à quelle date, à quelle heure et à quel endroit ont eu lieu toutes les consultations et discussions en table ronde, (ii) qui a assisté à chacune de ces consultations ou discussions en table ronde, (iii) quels documents d'information ont été soumis par les personnes qui ont assisté aux consultations ou aux tables rondes, (iv) quels ont été les coûts, y compris ceux des déplacements et de l'hébergement du ministre de la Justice, du personnel politique et des fonctionnaires, pour chaque consultation et discussion en table ronde qui a eu lieu, et quel est le total des coûts pour cette consultation pancanadienne, (v) pourquoi le rapport rédigé à la suite de ces consultations n'a-t-il pas été présenté au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avant le 9 décembre 2010, en dépit du fait qu'il avait été terminé le 5 mars 2009; b) sachant que les coûts en dollars associés aux projets de loi de Justice sont visés par le secret du Cabinet, tel qu'indiqué dans la réponse du ministre de la Justice à la question Q-457, (i) pour chaque projet de loi déposé par le ministre de la Justice, a-t-on procédé à une évaluation des coûts associés à ces projets de loi, (ii) pourquoi le projet de loi S-7, Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, et des projets de loi déposés par le ministre de la Sécurité publique n'étaient-ils pas visés par le secret du cabinet puisque les montants en argent ont été fournis pour une évaluation des coûts de ces projets de loi dans la réponse à la question Q-457; c) à l'égard du projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel et Loi sur la Défense nationale en conséquence, (i) pourquoi le gouvernement a-t-il déposé ce projet de loi 216 jours après le discours du Trône, en dépit du fait qu'il n'y avait que des changements mineurs à apporter à une version similaire de ce projet de loi déposée au cours de la session parlementaire antérieure, (ii) pour chaque personne reconnue coupable de plus d'un crime en vertu du Code criminel du Canada, combien de temps cette personne a-t-elle passé en prison; d) à l'égard du projet de loi C-21, La loi modifiant le Code criminel (peines pour fraude), pourquoi les activités énoncées au paragraphe 380(2) ne devraient-elles pas faire l'objet d'une peine minimale de deux ans?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-671² — December 14, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regard to the \$33 million dollars spent by the Royal Canadian Mounted Police to finance the hiring of private security firms for the G8 and G20 Summits, as indicated in Chief Superintendent Alphonse MacNeil's report to the Standing Committee on Public Safety and National Security: (a) what were the names of each of the private security firms hired; (b) what were the specific duties, services, undertakings and other such assignments undertaken by each of the private security firms hired; (c) what was the exact amount paid to each of the private security firms hired; (d) what was the duration of each of the contracts entered into with each private security firm; (e) what were the names of each of the private security firms whose contracted duties, services, undertakings and other such assignments included direct interaction with members of the public; (f) what was the specific number of security officers or agents hired from each of the private security firms; (g) what were the specific powers, authorities, protections and privileges to which any and all of the employees of the private security firms were entitled to in the performance of the duties for which they were contracted; (h) what was the legislative framework authorizing the RCMP to hire private security firms to support security operations during the Summits; (i) what has the total number of arrests made by employees of each of the private security firms hired for the G8 and G20 Summits; (j) did the Minister of Public Safety enter into any arrangements, with or without the approval of the Governor in Council, with the government of Ontario or with any other province or territory for the use or employment of any private security firms during the Summits to (i) aid in the administration of justice in the province, (ii) carry into effect the laws in force in the province, (iii) support security operations during the G20; (k) did the Minister of Public Safety enter into any arrangements with any municipality in any province or territory for the use or employment of any private security firms during the Summits, to (i) aid in the administration of justice in the province, (ii) carry into effect the laws in force in the province, (iii) support security operations during the G20; (l) if the Minister of Public Safety entered into any arrangement with the government of any province for any of the purposes described above, did the Minister of Public Safety cause to be laid before Parliament a copy of every such arrangement and, if not, will a copy of each of these arrangements be tabled in Parliament, as stipulated in subsection 20(5) of the Royal Canadian Mounted Police Act; (m) were the employees of each of the private security firms made to undergo any training or other such programs aimed at ensuring that the discharge of their duties was carried out in accordance with Canadian law; (n) in what way were these officers identifiable, either (i) to distinguish them as peace officers distinct from Canadian peace officers or (ii) to make them indistinguishable from Canadian peace officers employed for security operations during the G20; (o) why was it necessary to hire private security firms for the summits, rather than rely on provincial, municipal or territorial law enforcement agencies accountable to the public; (p) in what country, province, or territory is each of the private security firms hired for the summits headquartered; and (q) on what specific site(s) used at the summits did each of the private security firms hired operate?

Q-671² — 14 décembre 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne les 33 millions de dollars dépensés par la Gendarmerie royale du Canada pour financer l'embauche d'agences de sécurité privées pour les sommets du G8 et du G20, comme il est indiqué dans le rapport du surintendant en chef, Alphonse MacNeil, au Comité permanent de la sécurité publique et nationale : a) quel est le nom de chacune des agences de sécurité privées recrutées; b) quels étaient en particulier les fonctions, les services, les projets et les autres missions dont s'est acquittée chacune des agences de sécurité privées recrutées; c) quel est le montant exact payé à chacune des agences de sécurité privées recrutées; d) quelle a été la durée de chacun des contrats conclus avec chaque agence de sécurité privée; e) quel est le nom de chacune des agences de sécurité privées dont les fonctions, les services, les projets et les autres missions ont nécessité une interaction directe avec des membres du public; f) quel est le nombre d'agents de sécurité embauchés pour chacune des agences de sécurité privées; g) quels étaient en particulier les pouvoirs, les autorités, les protections et les privilèges dont jouissaient tous les employés des agences de sécurité privées dans l'exercice des attributions qu'on leur avait confiées; h) quel cadre législatif autorisait la GRC à recruter des agences de sécurité privées pour appuyer ses mesures de sécurité durant les sommets; i) combien de personnes ont été arrêtées par les employés de chacune des agences de sécurité privées recrutées pour les sommets du G8 et du G20; j) le ministre de la Sécurité publique a-t-il conclu des ententes, que ce soit avec ou sans l'accord du gouverneur en conseil, avec le gouvernement de l'Ontario ou de tout autre territoire ou province relativement au recours à une agence de sécurité privée durant les sommets pour (i) aider à l'administration de la justice dans la province (ii) appliquer les lois en vigueur dans la province (iii) appuyer les mesures de sécurité lors du G20; k) le ministre de la Sécurité publique a-t-il conclu des ententes avec une municipalité de toute province ou de tout territoire relativement au recours à une agence de sécurité privée durant les sommets, pour (i) aider à l'administration de la justice dans la province (ii) appliquer les lois en vigueur dans la province (iii) appuyer les mesures de sécurité lors du G20; l) si le ministre de la Sécurité publique a conclu des ententes avec les gouvernements des provinces à l'une ou l'autre des fins prévues ci-dessus, a-t-il fait déposer devant le Parlement un exemplaire de chacune de ces ententes et, dans la négative, un exemplaire de chacune de ces ententes sera-t-il présenté au Parlement, tel que le stipule le paragraphe 20(5) de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada; m) a-t-on fait suivre aux employés de chacune des agences de sécurité privées une formation ou d'autres programmes visant à assurer qu'ils se conforment aux lois canadiennes dans l'exercice de leurs fonctions; n) de quelle façon s'est-on assuré que l'on pouvait identifier ces agents de la paix, soit (i) pour qu'il soit possible de les distinguer de leurs confrères de la GRC, (ii) pour qu'il soit impossible de les distinguer de leurs confrères de la GRC qui assuraient la sécurité lors du G20; o) pourquoi a-t-on dû recruter des agences de sécurité privées pour les sommets, au lieu d'avoir eu recours aux organismes provinciaux, municipaux ou territoriaux chargés d'exécuter la loi, qui ont des comptes à rendre à la population; p) dans quels pays, province ou territoire chacune des agences de sécurité privées recrutées pour les sommets a-t-elle son siège social; q) spécifiquement, dans quel(s) site(s) utilisé(s) pour les sommets chacune des agences de sécurité privées recrutées exerçait-elle ses opérations?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-672² — December 14, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to Bill S-6, An Act to Amend the Criminal Code and another Act: (a) in follow-up to question Q-460, for every case in which the date of application for judicial review under section 745.6 of the Criminal Code is known, how many days have passed between this date and the date on which the offender was either granted or denied parole; and (b) for what reason does the government feel it is not necessary to provide notification to the families of victims that application has not been made, in the event that an offender does not make application under section 754 of the Criminal Code?

Q-673² — December 14, 2010 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With respect to each of the 13 airports in Canada that are designated as international airports: (a) how many violations of noise abatement procedures have occurred, by year, since 1990 and, for each of these violations, what sanctions, fines or otherwise, were issued, and to whom, by the government; (b) what enforcement mechanisms are in place to ensure compliance with noise-abatement procedures; and (c) does the government have any intention to table legislation or publish regulations to require airport authorities to conduct mandatory consultations with the public before changing flight paths?

Q-674² — December 14, 2010 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the Public Health Agency of Canada, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description?

Q-675² — December 14, 2010 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to The Heritage Canada Foundation, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description?

Q-676² — December 14, 2010 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the Canadian Air Transport Security Authority, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description?

Q-677² — December 14, 2010 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to Status of Women Canada, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description?

Q-678² — December 14, 2010 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — With regard to the Veterans Review and Appeal Board, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description?

Q-672² — 14 décembre 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne le projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi : a) comme suite à la question Q-460, dans chacun des cas où la date de demande de contrôle judiciaire présentée en vertu de l'article 745.6 du Code criminel est connue, combien de jours se sont écoulés entre cette date et la date à laquelle le contrevenant s'est vu accorder ou refuser une libération conditionnelle; b) pourquoi le gouvernement estime-t-il qu'il n'est pas nécessaire d'informer les familles des victimes qu'aucune demande n'a été présentée, advenant qu'un contrevenant ne présente pas une demande en vertu de l'article 754 du Code criminel?

Q-673² — 14 décembre 2010 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne chacun des 13 aéroports internationaux désignés du Canada : a) combien de violations des procédures d'atténuation du bruit sont survenues, par année, depuis 1990 et, pour chacune de ces violations, quelle sanction, amende ou autre pénalité a été imposée, et à qui, par le gouvernement; b) quels mécanismes d'application sont prévus pour assurer le respect des procédures d'atténuation du bruit; c) le gouvernement a-t-il l'intention de présenter une mesure législative ou de publier des règlements obligeant les administrations aéroportuaires à tenir des consultations auprès de la population avant de modifier les trajectoires de vol?

Q-674² — 14 décembre 2010 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne l'Agence de la santé publique du Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description?

Q-675² — 14 décembre 2010 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne La Fondation Héritage Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description?

Q-676² — 14 décembre 2010 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description?

Q-677² — 14 décembre 2010 — M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne Condition féminine Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description?

Q-678² — 14 décembre 2010 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-679² — December 14, 2010 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — With regard to Atomic Energy of Canada Limited, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description?

Q-680² — December 14, 2010 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — With regard to the Canadian Food Inspection Agency, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description?

Q-681² — December 14, 2010 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — With regard to the Canadian Nuclear Safety Commission, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description?

Q-682² — December 14, 2010 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — With regard to the Canada Border Services Agency, what contracts under \$10,000 did it award from September 1, 2009, to the present, including the vendor's name, the date, the amount and the description?

Q-683² — December 14, 2010 — Mrs. Crombie (Mississauga—Streetsville) — With regard to Indian and Northern Affairs Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?

Q-684² — December 14, 2010 — Mrs. Crombie (Mississauga—Streetsville) — With regard to the Canada Revenue Agency, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?

Q-685² — December 14, 2010 — Mrs. Crombie (Mississauga—Streetsville) — With regard to the National Energy Board, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?

Q-686² — December 14, 2010 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to the Canada Emission Reduction Incentives Agency, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?

Q-687² — December 14, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — With regard to the Canadian Development Investment Corporation, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?

Q-688² — December 14, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — With regard to Export Development Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?

Q-679² — 14 décembre 2010 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne Énergie atomique du Canada limitée, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description?

Q-680² — 14 décembre 2010 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — En ce qui concerne l'Agence canadienne d'inspection des aliments, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description?

Q-681² — 14 décembre 2010 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — En ce qui concerne la Commission canadienne de sûreté nucléaire, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description?

Q-682² — 14 décembre 2010 — M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) — En ce qui concerne l'Agence des services frontaliers du Canada, quels sont tous les contrats de moins de 10 000 \$ qui ont été accordés depuis le 1^{er} septembre 2009, en précisant le nom du fournisseur, la date, le montant et la description?

Q-683² — 14 décembre 2010 — M^{me} Crombie (Mississauga—Streetsville) — En ce qui concerne Affaires indiennes et du Nord Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-684² — 14 décembre 2010 — M^{me} Crombie (Mississauga—Streetsville) — En ce qui concerne l'Agence du Revenu du Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-685² — 14 décembre 2010 — M^{me} Crombie (Mississauga—Streetsville) — En ce qui concerne l'Office national de l'énergie, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-686² — 14 décembre 2010 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne l'Agence canadienne pour l'incitation à la réduction des émissions, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-687² — 14 décembre 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — En ce qui concerne la Corporation de développement des investissements du Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-688² — 14 décembre 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — En ce qui concerne Exportation et développement Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-689²** — December 14, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — With regard to Statistics Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-689²** — 14 décembre 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — En ce qui concerne Statistique Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-690²** — December 14, 2010 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — With regard to the Canadian Tourism Commission, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-690²** — 14 décembre 2010 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — En ce qui concerne l'Office du tourisme Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-691²** — December 14, 2010 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to the Privy Council Office, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-691²** — 14 décembre 2010 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne le Bureau du Conseil privé, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-692²** — December 14, 2010 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to the Public Health Agency of Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-692²** — 14 décembre 2010 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne l'Agence de la santé publique du Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-693²** — December 14, 2010 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to Heritage Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-693²** — 14 décembre 2010 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne Patrimoine canadien, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-694²** — December 14, 2010 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to the Canadian Air Transport Security Authority, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-694²** — 14 décembre 2010 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-695²** — December 14, 2010 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to Canadian Border Services Agency, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-695²** — 14 décembre 2010 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne l'Agence des services frontaliers du Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-696²** — December 14, 2010 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to Status of Women Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-696²** — 14 décembre 2010 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne Condition féminine Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-697²** — December 14, 2010 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — With regard to the Copyright Board of Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-697²** — 14 décembre 2010 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — En ce qui concerne la Commission du droit d'auteur du Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-698²** — December 14, 2010 — Mr. Murphy (Charlottetown) — With regard to Public Works and Government Services Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-698²** — 14 décembre 2010 — M. Murphy (Charlottetown) — En ce qui concerne Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-699²** — December 14, 2010 — Mr. Murphy (Charlottetown) — With regard to Agriculture and Agrifood Canada, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-699²** — 14 décembre 2010 — M. Murphy (Charlottetown) — En ce qui concerne Agriculture et Agroalimentaire Canada, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-700²** — December 14, 2010 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regard to the Canadian Nuclear Safety Commission, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-700²** — 14 décembre 2010 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui concerne la Commission canadienne de sûreté nucléaire, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-701²** — December 14, 2010 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regard to the Canadian Food Inspection Agency, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-701²** — 14 décembre 2010 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui concerne l'Agence canadienne d'inspection des aliments, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-702²** — December 14, 2010 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regard to Atomic Energy of Canada Limited, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-702²** — 14 décembre 2010 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui concerne Énergie atomique du Canada limitée, quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-703²** — December 14, 2010 — Mr. Szabo (Mississauga South) — With regard to the Veterans Review and Appeal Board, what grants and contributions under \$25,000 did it award from January 1, 2009, to the present?
- Q-703²** — 14 décembre 2010 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — En ce qui concerne le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), quelles sont toutes les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ qui ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-704²** — December 14, 2010 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans, for every fiscal year from 2000-2001 to today: (a) what are the salary expenses for full-time indeterminate staff within Science Branch, Salmon and Freshwater Ecosystem Division, including area staff; (b) what are the annual operating funds for salmon assessment projects, by geographic area and species, and for the core Science program; (c) what portion of the salary funds are directed to stock assessment versus pure science and what were the associated total operating funds for those two activities; and (d) what are the various sources of funding for stock assessment and science?
- Q-704²** — 14 décembre 2010 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans, pour chaque exercice financier depuis 2000-2001 : a) de combien sont les dépenses salariales afférentes au personnel à temps plein employé pour une période indéterminée à la « Salmon and Freshwater Ecosystem », division de la Direction des sciences, en comptant le personnel sur le terrain; b) de combien sont les budgets de fonctionnement annuels des projets d'évaluation du saumon, par secteur géographique et par espèce, et du programme scientifique de base; c) de combien est la partie des budgets salariaux qui est affectée à l'évaluation des stocks par opposition aux programmes de science pure, et de combien sont en tout les budgets de fonctionnement de ces deux activités; d) quelle est la provenance des fonds affectés à l'évaluation des stocks et à la science?
- Q-705²** — December 14, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — With regard to the number of telecommunication cell towers in Canada: (a) how many towers are below 15 metres in height and, of those, how many towers are situated in the riding of Vancouver East; and (b) how many towers are above 15 metres in height and of those, how many towers are situated in the riding of Vancouver East?
- Q-705²** — 14 décembre 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le nombre de tours de téléphonie cellulaire au Canada : a) combien de tours ont moins de 15 mètres de hauteur et, de celles-ci, combien sont situées dans la circonscription de Vancouver-Est; b) combien de tours ont plus de 15 mètres de hauteur et, de celles-ci, combien sont situées dans la circonscription de Vancouver-Est?
- Q-706²** — December 14, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — What are the court cases concerning telecommunication cell towers, either ongoing or concluded, of which the government is aware and what follow-up has been undertaken by the government as a result of these court cases?
- Q-706²** — 14 décembre 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Quelles sont les actions en justice concernant les tours de téléphonie cellulaire, en cours ou terminées, pour lesquelles le gouvernement est au courant et quelles mesures a-t-il prises pour y donner suite?
- Q-707²** — December 14, 2010 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to Canada's Economic Action Plan: (a) under the Infrastructure Stimulus Fund in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (b) under the Building Canada Fund – Communities
- Q-707²** — 14 décembre 2010 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le Plan d'action économique du Canada : a) aux termes du Fonds de stimulation de l'infrastructure dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; b) aux termes du volet Collectivités

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Component in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (c) under the Building Canada Fund — Communities Component top-up in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (d) under the Building Canada Fund — Major Infrastructure Component in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; (e) under the Recreational Infrastructure program in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved; and (f) under the Green Infrastructure Fund in the riding of Vancouver East, (i) what applications for projects have been approved for funding to date, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is each partner's contribution, (v) how much of the funding has flowed and to whom, (vi) what were the criteria used to determine which projects were approved?

Q-708² — December 14, 2010 — Mr. Tonks (York South—Weston) — With regard to the Minister of State (Democratic Reform), what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-709² — December 14, 2010 — Mr. Tonks (York South—Weston) — With regard to the Minister of State (Western Economic Diversification), what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-710² — December 14, 2010 — Mr. Tonks (York South—Weston) — With regard to the Minister of State (Transport), what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-711² — December 14, 2010 — Mr. Tonks (York South—Weston) — With regard to the Minister of Health, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; c) aux termes du Complément du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; d) aux termes du volet Grandes infrastructures du Fonds Chantiers Canada dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; e) aux termes du Programme d'Infrastructures de loisirs dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets; f) aux termes du Fonds pour l'infrastructure verte dans la circonscription de Vancouver-Est, (i) quelles demandes de financement de projet a-t-on approuvées jusqu'ici, (ii) qui sont les partenaires en cause, (iii) quelle est la contribution fédérale, (iv) quelle est la contribution de chaque partenaire, (v) combien d'argent a-t-on versé et à qui, (vi) quels étaient les critères d'approbation des projets?

Q-708² — 14 décembre 2010 — M. Tonks (York-Sud—Weston) — En ce qui concerne le ministre d'État (Réforme démocratique), quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-709² — 14 décembre 2010 — M. Tonks (York-Sud—Weston) — En ce qui concerne le ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest), quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-710² — 14 décembre 2010 — M. Tonks (York-Sud—Weston) — En ce qui concerne le ministre d'État (Transports), quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-711² — 14 décembre 2010 — M. Tonks (York-Sud—Weston) — En ce qui concerne le ministre de la Santé, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-712² — December 14, 2010 — Mr. Trudeau (Papineau) — With regard to the Minister of Labour, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-713² — December 14, 2010 — Mr. Trudeau (Papineau) — With regard to the Minister of National Revenue, Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and Minister for the Atlantic Gateway, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-714² — December 14, 2010 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-715² — December 14, 2010 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the Minister of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-716² — December 14, 2010 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the Minister of State of Foreign Affairs (Americas), what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-717² — December 14, 2010 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-718² — December 14, 2010 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — With regard to the Minister of State (Seniors), what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-719² — December 14, 2010 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — With regard to the Minister of State and Chief Government Whip, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-720² — December 14, 2010 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — With regard to the Minister of State (Sport), what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-712² — 14 décembre 2010 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui concerne le ministre du Travail, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-713² — 14 décembre 2010 — M. Trudeau (Papineau) — En ce qui concerne le ministre du Revenu national, ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-714² — 14 décembre 2010 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne le ministre d'État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-715² — 14 décembre 2010 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne le ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-716² — 14 décembre 2010 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne le ministre d'État des Affaires étrangères (Amériques), quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-717² — 14 décembre 2010 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-718² — 14 décembre 2010 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne le ministre d'État (Aînés), quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-719² — 14 décembre 2010 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne le ministre d'État et whip en chef du gouvernement, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-720² — 14 décembre 2010 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne le ministre d'État (Sports), quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-721²** — December 14, 2010 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — With regard to the Minister of Fisheries and Oceans, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-721²** — 14 décembre 2010 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — En ce qui concerne le ministre des Pêches et des Océans, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-722²** — December 14, 2010 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to the Minister of State (Small Business and Tourism), what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-722²** — 14 décembre 2010 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne le ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme), quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-723²** — December 14, 2010 — Mr. Oliphant (Don Valley West) — With regard to the Minister of Canadian Heritage and Official Languages, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-723²** — 14 décembre 2010 — M. Oliphant (Don Valley-Ouest) — En ce qui concerne le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-724²** — December 14, 2010 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — With regard to the Minister of International Cooperation, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-724²** — 14 décembre 2010 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — En ce qui concerne le ministre de la Coopération internationale, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-725²** — December 14, 2010 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — With regard to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister of the Environment, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-725²** — 14 décembre 2010 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — En ce qui concerne le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de l'Environnement, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-726²** — December 14, 2010 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — With regard to the Minister of Foreign Affairs, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-726²** — 14 décembre 2010 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — En ce qui concerne le ministre des Affaires étrangères, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-727²** — December 14, 2010 — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — With regard to the Minister of Human Resources and Skills Development, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-727²** — 14 décembre 2010 — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — En ce qui concerne le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-728²** — December 14, 2010 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the Minister of Natural Resources, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-728²** — 14 décembre 2010 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne le ministre des Ressources naturelles, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-729²** — December 14, 2010 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-729²** — 14 décembre 2010 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-730² — December 14, 2010 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-731² — December 14, 2010 — Mr. Coderre (Bourassa) — With regard to the Minister of International Trade, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-732² — December 14, 2010 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — With regard to the Minister of Finance, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-733² — December 14, 2010 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — With regard to the Minister of Industry, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-734² — December 14, 2010 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — With regard to the Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-735² — December 14, 2010 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the Minister of Justice and Attorney General of Canada, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-736² — December 14, 2010 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the Minister of Veterans Affairs and Minister of State (Agriculture), what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-737² — December 14, 2010 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the Leader of the Government in the Senate, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-738² — December 14, 2010 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — With regard to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-730² — 14 décembre 2010 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-731² — 14 décembre 2010 — M. Coderre (Bourassa) — En ce qui concerne le ministre du Commerce international, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-732² — 14 décembre 2010 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — En ce qui concerne le ministre des Finances, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-733² — 14 décembre 2010 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — En ce qui concerne le ministre de l'Industrie, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-734² — 14 décembre 2010 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — En ce qui concerne la ministre des Affaires intergouvernementales, la présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et la ministre de la Francophonie, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-735² — 14 décembre 2010 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne le ministre de la Justice et procureur général du Canada, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-736² — 14 décembre 2010 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne le ministre des Anciens Combattants et ministre d'État (Agriculture), quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-737² — 14 décembre 2010 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne le Leader du gouvernement au Sénat, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-738² — 14 décembre 2010 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — En ce qui concerne le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-739² — December 14, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the Prime Minister, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-740² — December 14, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to the Temporary Foreign Worker Program, from 2006 to present: (a) broken down by year, how many employers indicated in Labour Market Opinion application that employees had been laid off in the 12 months prior to the application; (b) broken down by year, how many employers who indicated that employees had been laid off in the 12 months prior to their application did not provide a reason for the layoffs; (c) broken down by year, how many employers in (a) had their application for Temporary Foreign Workers approved; (d) broken down by year, how many employers in (b) had their application for Temporary Foreign Workers approved; (e) are there any financial requirements for employers who wish to participate in the Temporary Foreign Worker Program, for example solvency requirements and the ability to pay wages; (f) broken down by year, how many temporary foreign workers have returned to their country of origin with wages owed to them; (g) of those temporary foreign workers in (f), how many still have wages owed to them; (h) what is the total amount of unpaid wages owed to temporary foreign workers; and (i) what is the average amount of unpaid wages owed, per worker with wages owed to them?

Q-741² — December 14, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With regard to immigration sponsorship, from 1984 to present: (a) broken down by year, what was the average processing time by visa offices outside of Canada for sponsoring parents; and (b) what is the processing time at each visa office?

Q-742² — December 14, 2010 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — With respect to the G20 Summit ex gratia payments: (a) how many applicants for compensation have there been; (b) what was the total amount claimed; (c) what was the average amount of each claim; (d) how much has been paid to claimants; and (e) what was the total amount budgeted to pay out these claims?

Q-743² — December 14, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to drainage ditches and their designation as “fish habitats”: (a) what are the policies of the Department of Fisheries and Oceans (DFO) with respect to the clearing of drainage ditches due to their designation as “fish habitats”; (b) what is DFO's definition of a “drainage ditch” that distinguishes it from a natural water course; (c) what guidelines and procedure are used to assess if a drainage ditch is a “fish habitat”; (d) what is DFO's policy on allowing, or not allowing, the cleaning out of drainage ditches to improve the water flow and does that policy take into account the utility of the ditch for the user of the land that it drains; (e) how many drainage ditches have been assessed in order to determine whether or not they should be cleaned out, broken down by riding; (f) of the drainage ditches assessed, how many were allowed to be cleaned out and how many were not allowed, broken down by

Q-739² — 14 décembre 2010 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne le premier ministre, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-740² — 14 décembre 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui a trait au Programme des travailleurs étrangers temporaires, de 2006 à aujourd'hui : a) pour chaque année, combien d'employeurs ont indiqué dans l'avis concernant l'impact sur le marché du travail que des employés ont été mis à pied dans les douze mois précédant la demande; b) pour chaque année, combien d'employeurs ayant indiqué que des employés ont été mis à pied dans les douze mois précédant la demande n'ont pas fourni de motif à ces mises à pied; c) pour chaque année, combien d'employeurs en a) ont vu leur demande dans le cadre du Programme des travailleurs étrangers approuvée; d) pour chaque année, combien d'employeurs en b) ont vu leur demande dans le cadre du Programme des travailleurs étrangers temporaires approuvée; e) les employeurs qui souhaitent participer au Programme des travailleurs étrangers temporaires doivent-ils remplir des conditions financières particulières comme la solvabilité et la capacité de verser des salaires; f) pour chaque année, combien de travailleurs étrangers temporaires sont retournés dans leur pays avec un arriéré salarial; g) de ces travailleurs étrangers en f), combien ont-ils encore un arriéré salarial; h) à combien s'élèvent les salaires totaux non versés aux travailleurs étrangers temporaires; i) quelle est la somme moyenne due par travailleur ayant un arriéré salarial?

Q-741² — 14 décembre 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne l'immigration parrainée, depuis 1984 : a) quel est, par année, le temps moyen de traitement des demandes de parrainage de parents par les bureaux des visas à l'étranger; b) quel est le temps de traitement par bureau des visas?

Q-742² — 14 décembre 2010 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — En ce qui concerne les paiements à titre gracieux effectués dans le cadre du Sommet du G20 : a) combien de personnes ont demandé une d'indemnisation; b) à combien les réclamations s'élevaient-elles en tout; c) quel était le montant de chaque réclamation; d) combien a-t-on versé en tout aux demandeurs; e) de combien était le budget prévu pour le règlement de ces réclamations?

Q-743² — 14 décembre 2010 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne les tranchées de drainage et le fait qu'elles soient désignées « habitats du poisson » : a) quelle est la politique du ministère des Pêches et des Océans (MPO) en matière de curage des tranchées désignées « habitats du poisson »; b) comment la définition de « tranchée de drainage » employée au MPO se distingue-t-elle d'une tranchée d'un cours d'eau naturel; c) quelles lignes directrices suit-on et comment s'y prend-on pour évaluer si une tranchée de drainage est un « habitat du poisson »; d) en vertu de quels facteurs le MPO décide-t-il d'autoriser ou non le curage d'une tranchée de drainage pour améliorer l'écoulement de l'eau, et ces facteurs tiennent-ils compte de l'utilité que la tranchée peut avoir pour l'exploitant des terres qu'elle draine; e) combien de tranchées de drainage a-t-on évaluées pour savoir s'il y aurait ou non lieu de les curer, avec ventilation par circonscription; f) parmi les tranchées de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

riding; (g) what is the policy that determines whether or not a land owner should be charged for cleaning out a drainage ditch; and (h) how many land owners have been charged for cleaning out drainage ditches in the past four years in each riding?

Q-744² — December 14, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the government's Economic Action Plan and the province of Prince Edward Island: (a) what was the total amount allocated to projects in the province between the program's announcement and December 2010; (b) what was total amount spent; (c) how many direct jobs were created as a result of the expenditures under the Economic Action Plan; (d) what were the total expenditures in each of the four federal electoral ridings; and (e) what were the specific projects by location in each of the four federal electoral ridings?

Q-745² — December 14, 2010 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the government's involvement in the issue of the electricity transmission system to Prince Edward Island: (a) from January 31, 2006, to December 1, 2010, on what dates were there communications between the Government of Canada and the Government of Prince Edward Island concerning an upgrade to or the replacement of the electricity transmission system between Prince Edward Island and New Brunswick; (b) has the Government of Canada made a commitment to the Government of Prince Edward Island concerning funding related to the electricity transmission system and, if so, what is the specific amount of funding committed and on what date was that commitment communicated to the Government of Prince Edward Island; and (c) has the Government of Canada entered into any discussions with the Government of Prince Edward Island, the Government of New Brunswick or Maritime Electric on the issue of the electricity transmission system to Prince Edward Island and, if so, (i) on what dates did those communications take place, (ii) what were the agenda items for each of those communications, (iii) what were the results of those discussions?

Q-746² — December 14, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With respect to federal initiatives targeting gangs in Canada: (a) since 2000, how much funding has the federal government provided in total; (b) what are the programs that have been funded in all departments, broken down by department, start and end date, location and funding amount; (c) what projects have been funded through the National Crime Prevention Centre's Youth Gang Prevention Fund, broken down by start and end date, location and funding amount; (d) when will the \$11.1 millions funding announced in 2007 for the Youth Gang Prevention Fund expire, and will funding be continued after that date; (e) are any federal law enforcement units dedicated to targeting gangs and, if so, what is the budget for these units and how many full-time equivalents do they employ; (f) what is the government's national strategy to target gangs; (g) what gang exit programming exists in federal prisons; and (h) within the last five years, what are the titles and dates of government studies or reports on gang activity in Canada?

drainage évaluées, de combien le ministère a-t-il permis ou interdit le curage, avec ventilation par circonscription; g) selon quelle politique détermine-t-on s'il y a lieu de facturer au propriétaire foncier le coût du curage d'une tranchée de drainage; h) à combien de propriétaires fonciers a-t-on facturé le coût du curage de tranchées de drainage au cours des quatre dernières années dans chaque circonscription?

Q-744² — 14 décembre 2010 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne le Plan d'action économique du gouvernement et la province de l'Île-du-Prince-Édouard : a) quel est le montant total attribué à des projets dans la province, entre le moment de l'annonce du programme et décembre 2010; b) quel est le montant total des dépenses; c) combien d'emplois directs ont été créés grâce aux dépenses liées au Plan d'action économique; d) quel est le total des dépenses dans chacune des quatre circonscriptions électorales fédérales; e) quels étaient les projets particuliers par emplacement dans chacune des quatre circonscriptions électorales fédérales?

Q-745² — 14 décembre 2010 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne l'intervention du gouvernement au sujet du système de transmission de l'électricité à l'Île-du-Prince-Édouard : a) du 31 janvier 2006 au 1^{er} décembre 2010, à quelles dates le gouvernement du Canada a-t-il communiqué avec le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de la modernisation ou du remplacement de ce système de transmission entre l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick; b) le gouvernement du Canada s'est-il engagé auprès du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard à financer un tel système et, dans l'affirmative, quel est le montant précis du financement ainsi engagé et à quelle date le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard a-t-il été informé de cet engagement; c) le gouvernement du Canada a-t-il entrepris des discussions avec le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard, le gouvernement du Nouveau-Brunswick ou la société Maritime Electric au sujet du système de transmission de l'électricité à l'Île-du-Prince-Édouard et, dans l'affirmative, (i) à quelles dates ont eu lieu ces discussions, (ii) quel était l'ordre du jour de chacune de ces discussions, (iii) quel a été le résultat de ces discussions?

Q-746² — 14 décembre 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne les mesures fédérales ciblant les gangs au Canada : a) depuis 2000, combien d'argent au total le gouvernement a-t-il alloué à ce titre; b) quels sont les programmes qui ont été financés dans l'ensemble des ministères, par ministère, par date de début et de fin, par endroit et par montant; c) quels projets ont été financés grâce au Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes du Centre national de prévention du crime, par date de début et de fin, par endroit et par montant; d) quand le montant de 11,1 millions de dollars annoncé en 2007 pour financer le Fonds de lutte contre les activités des gangs de jeunes arrive-t-il à échéance, et les fonds alloués seront-ils reconduits après cette date; e) y a-t-il des unités fédérales chargées de l'application de la loi qui ciblent expressément les gangs et, dans l'affirmative, quel est le budget affecté à ces unités et combien d'équivalents temps plein emploient-elles; f) quelle est la stratégie nationale du gouvernement pour cibler les gangs; g) quels sont les programmes actuellement en place dans les prisons fédérales

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-747² — December 14, 2010 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With respect to the deportation of foreign nationals from Canada, for the years 2009 and 2010: (a) on an annual basis, how many people are deported and to which countries; (b) how many were deported after having been deemed a national security threat, violated immigration rules, or received a criminal conviction; (c) how many countries does the government not deport people to due to concerns of violating the principle of non-refoulement, as codified in international law, including the 1951 Geneva Convention; (d) to which countries does Canada not deport people and why; (e) with regard to countries that have well documented human rights violations, what consideration is given to their records and their potential implications for deportees prior to Canadian government officials making final determinations on whether or not to deport persons, (i) which departments would be involved in such a consideration, (ii) which department is the final authority in making a determination; (f) on what basis would the need to deport a person trump concerns for that person's welfare after they are deported; (g) with regard to countries that are in the midst of a civil war, what consideration is given to this and its potential implications for a deportee prior to Canadian government officials making a final determination on whether or not to deport a person; (h) what is the annual travel costs of repatriating deportees, as a global figure and a median basis; (i) what is the annual cost of housing deportees in detention prior to their deportation; (j) what is the average time a deportee remains in custody prior to deportation; and (k) currently how many people are waiting to be deported?

Q-748² — December 14, 2010 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — With respect to the firing range in Tracadie-Sheila, New Brunswick: (a) does the Minister of National Defence intend to respect section 10 of the federal-provincial land transfer agreement regarding the former range signed in March 1997 and, where applicable, when will he enforce it, in light of the discovery of unexploded explosive ordinance (UXO) in 2006 and 2008 at a depth of 20 cm in the north section of ammunition-related area (ARA) 7 and UXO in 2006 at a depth of 5 cm in ARA 8, which violates section 7 of the agreement stipulating that ARAs 7 and 8 must be cleared of all UXO to a depth of 45 cm; (b) when will the Department of National Defence undertake additional clearance work in the section of ARA 4 where UXO and pieces of ammunition were discovered in 2007 in order to comply with section 5 of the agreement stipulating that ARA 4 can be safely used without restriction with respect to the possible presence of UXO; (c) when will the Department of National Defence carry out the necessary clearance work to a depth of 45 cm in ARA 1 in order to make this area safe and comply with the terms of the agreement on page C-1 stipulating that no UXO should be present following surface clearance work, in light of UXO discovered in ARA 1 in 2006 and 2007; (d) when will the Department of

pour encourager les jeunes à sortir des gangs; h) dans les cinq dernières années, quels sont les titres et les dates des rapports ou études du gouvernement consacrés aux activités des gangs au Canada?

Q-747² — 14 décembre 2010 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne l'expulsion de ressortissants étrangers par le Canada, au cours des années 2009 et 2010 : a) combien de personnes sont expulsées chaque année et vers quels pays; b) combien sont expulsées parce qu'elles ont été réputées être une menace à la sécurité nationale, ont contrevenu aux règles de l'immigration ou ont fait l'objet d'une condamnation au criminel; c) combien y a-t-il de pays vers lesquels le gouvernement s'abstient d'expulser des ressortissants étrangers parce qu'il craint de contrevenir au principe de non-refoulement, tel que reconnu dans le droit international, notamment dans la Convention de Genève de 1951; d) vers quels pays le Canada n'expulse pas de ressortissants étrangers et pourquoi; e) en ce qui concerne les pays où les violations des droits de la personne sont notoires, dans quelle mesure les autorités canadiennes tiennent-elles du bilan de ces pays et de ses conséquences possibles pour les personnes expulsées avant de se prononcer sur la pertinence ou non de procéder à une expulsion, (i) quels ministères ont leur mot à dire dans cette décision, (ii) à quel ministère incombe la responsabilité de la décision ultime; f) sur quoi se fonde-t-on pour décider que la nécessité d'expulser quelqu'un l'emporte sur les préoccupations concernant son bien-être une fois l'expulsion mise à exécution; g) en ce qui concerne les pays en guerre civile, dans quelle mesure les autorités canadiennes tiennent-elles compte de cette situation et de ses conséquences possibles pour les personnes expulsées avant de se prononcer sur la pertinence ou non de procéder à une expulsion; h) combien coûte annuellement le rapatriement des personnes expulsées, de façon globale et en chiffres médians; i) combien coûte annuellement l'hébergement des personnes en attente de renvoi; j) combien de temps en moyenne une personne expulsée demeure-t-elle sous garde avant son renvoi; k) combien y a-t-il actuellement de personnes en attente de renvoi?

Q-748² — 14 décembre 2010 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — En ce qui concerne le champ de tir de Tracadie-Sheila au Nouveau-Brunswick : a) le ministre de la Défense nationale entend-il respecter le paragraphe 10 de l'entente fédérale-provinciale sur le transfert du territoire de l'ancien champ de tir signée en mars 1997 et, le cas échéant, quand la mettra-t-il en application, à la lumière de découvertes de munitions explosives non explosées (UXO) en 2006 et en 2008 à 20 cm de profondeur dans la portion nord du secteur de présence de munition (SPM) 7 et en 2006 d'une UXO à 5 cm de profondeur dans le SPM 8, ce qui est contraire au paragraphe 7 de l'entente qui stipulait que les SPM 7 et 8 devaient être nettoyées de toutes UXO jusqu'à une profondeur de 45 cm; b) quand le ministère de la Défense nationale effectuera-t-il des travaux de nettoyage supplémentaire dans la portion du SPM 4 où des UXO et des morceaux de munition furent découverts en 2007 afin de répondre au paragraphe 5 de l'entente dans lequel il est écrit que le SPM 4 peut être utilisé sécuritairement sans restriction relativement à la présence possible d'UXO; c) quand le ministère de la Défense nationale effectuera-t-il le nettoyage nécessaire à une profondeur de 45 cm pour le SPM 1 afin de rendre le SPM 1 sécuritaire et de respecter les termes de l'entente à la page C-1 qui stipule qu'il ne devait rester aucune

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

National Defence carry out clearance work of ARA 10 where munitions debris has been buried and where UXO has been discovered so as to protect the environment and prevent possible groundwater contamination in this area; and (e) what is the status of the initiative confirmed by the Department of National Defence to carry out additional clearance work of UXO between 2011 and 2015?

Q-749² — December 14, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — What is the total amount of government funding for fiscal year 2009-2010 and for the current fiscal year, allocated within the constituency of Victoria, specifying each department or agency, the initiative and the amount?

Q-750² — December 14, 2010 — Ms. Savoie (Victoria) — With regard to greenhouse gas emissions (GHG): (a) what specific new measures is the government instituting to reduce GHG that will be in effect over the next two years and between 2011 and 2020; (b) what amount will be allocated in the next budget to deliver concrete measures to (i) support climate adaptation in Canada, (ii) reduce GHG from major Canadian emitters, (iii) incent conservation, (iv) increase energy efficiency for new homes and for existing homes and small businesses; and (c) what GHG reductions is the government committing to achieve in the next two years?

Q-751² — December 14, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to the Non-Insured Health Benefits Program: (a) how many First Nations, Inuit and Métis people were covered by the program for each calendar year between 2004 and 2010; (b) how many veterans were covered by the program for each calendar year between 2004 and 2010; (c) how many people in total were covered by the program for each calendar year between 2004 and 2010; and (d) what was the total amount of coverage offered for prescription drugs for each calendar year between 2004 and 2010?

Q-752² — December 14, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to the Public Service Health Care Plan (PSHCP): (a) how many people were covered by PSHCP for each calendar year between 2004 and 2010; (b) how many of these people were considered dependants for each calendar year between 2004 and 2010; (c) what was the total amount of coverage offered for prescription drugs for each calendar year between 2004 and 2010; (d) what was the total amount of coverage offered for private nursing services for each calendar year between 2004 and 2010; and (e) what was the total amount of coverage offered for eye glasses and contact lenses for each calendar year between 2004 and 2010?

Q-753² — December 14, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to the Employment Insurance Compassionate Care benefit: (a) how many people applied to use the benefit for each calendar year between 2004 and 2010; (b) how many people

UXO à la suite du nettoyage en surface, à la lumière des UXO découverts dans la SPM 1 en 2006 et 2007; d) quand le ministère de la Défense nationale fera-t-il nettoyer les zones du SPM 10 où des déchets de munition ont été enfouis et où des UXO furent découvertes afin que l'environnement soit protégé et éviter une éventuelle contamination de la nappe phréatique de ce secteur; e) qu'est-il advenu du projet confirmé du ministère de la Défense nationale d'entreprendre des travaux de nettoyage supplémentaire des UXO de 2011 à 2015?

Q-749² — 14 décembre 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — Quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement pour l'exercice 2009-2010 et l'exercice en cours dans la circonscription de Victoria, avec les détails selon le ministère ou l'organisme, l'initiative et le montant du financement?

Q-750² — 14 décembre 2010 — M^{me} Savoie (Victoria) — En ce qui concerne les émissions de gaz à effet de serre (GES) : a) quelles sont les nouvelles mesures instituées par le gouvernement pour réduire les émissions de GES qui seront en vigueur au cours des deux prochaines années et entre 2011 et 2020; b) quelles sommes affectera-t-on dans le prochain budget à des mesures concrètes pour (i) aider les Canadiens à s'adapter au climat, (ii) réduire les émissions de GES des grands pollueurs émetteurs canadiens, (iii) inciter à la conservation et (iv) augmenter l'efficacité énergétique des maisons, nouvelles ou existantes, et des petites entreprises; c) dans quelle mesure le gouvernement s'engage-t-il à réduire les émissions de GES d'ici à deux ans?

Q-751² — 14 décembre 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne le Programme des services de santé non assurés : a) combien de membres des Premières nations, d'Inuits et de Métis étaient assurés dans le cadre du programme au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; b) combien d'anciens combattants étaient assurés dans le cadre du programme au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; c) en tout, combien de personnes étaient assurées dans le cadre du programme au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; d) quel est le montant total des indemnités versées au titre des médicaments d'ordonnance au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010?

Q-752² — 14 décembre 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne le Régime de soins de santé de la fonction publique (RSSFP) : a) combien de personnes étaient couvertes par le RSSFP au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; b) combien d'entre elles étaient considérées comme personnes à charge au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; c) combien a-t-on versé en indemnités pour des médicaments d'ordonnance au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; d) combien a-t-on versé en indemnités pour des services privés de soins infirmiers au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; e) combien a-t-on versé en indemnités pour des lunettes et des lentilles cornéennes au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010?

Q-753² — 14 décembre 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne les Prestations de soignant de l'assurance-emploi : a) combien de personnes ont demandé cette prestation au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; b) combien

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

received the benefit for each calendar year between 2004 and 2010; (c) what was the total cost of these benefits to the Employment Insurance fund for each calendar year between 2004 and 2010; (d) how many full-time equivalents (FTE) are assigned to the management of the benefit; (e) are there any evaluations of the performance of the benefit and, if so, what are titles of these evaluations; (f) has there been any compilation and/or analysis of complaints regarding the benefits and, if so, what were the major complaints regarding the benefit; (g) have any recommendations been made to improve the benefit and, if so, what were these recommendations; (h) have any of these recommendations been implemented and, if so, which ones?

Q-754² — December 14, 2010 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — With regard to the Caregiver Tax Credit for each calendar year between 2004 and 2010: (a) how many people applied for it; (b) how many people qualified to receive it; and (c) what was the total amount granted in tax credit?

Q-755² — December 14, 2010 — Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl) — With respect to government spending on announcements and press conferences in 2009-2010: (a) how many public announcements and press conferences took place; (b) in what city and venue did they occur; (c) what was the date of the announcement or press conference; (d) for what purpose was the announcement or press conference held; (e) was a backdrop supplied for the announcement or press conference, and, if so, what were the costs incurred for the design, development and installation of the backdrop; and (f) what was the total cost of holding the press conference or announcement?

Q-756² — December 14, 2010 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to advertising by the Department of National Defence or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-757² — December 14, 2010 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to advertising by the Department of Veterans Affairs or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-758² — December 14, 2010 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to advertising by the Treasury Board or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

de personnes ont touché la prestation au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; c) combien ces prestations ont-elles coûté en tout à la Caisse d'assurance-chômage au cours de chaque année civile entre 2004 et 2010; d) combien d'équivalents temps plein (ETP) sont affectés à la gestion de cette prestation; e) évalue-t-on l'efficacité de la prestation et, si c'est le cas, quels sont les titres de ces évaluations; f) a-t-on compilé et/ou analysé les plaintes concernant les prestations et, si c'est le cas, en quoi consistaient les plus fréquentes; g) des recommandations ont-elles été faites en vue d'améliorer la prestation et, si c'est le cas, en quoi consistaient-elles; h) a-t-on mis certaines de ces recommandations en œuvre et, si c'est le cas, lesquelles?

Q-754² — 14 décembre 2010 — M. Gravelle (Nickel Belt) — En ce qui concerne le crédit d'impôt pour aidants naturels, pour chaque année civile entre 2004 et 2010 : a) combien de personnes l'ont demandé; b) combien de personnes y étaient admissibles; c) combien le gouvernement a-t-il accordé en tout au titre du crédit d'impôt?

Q-755² — 14 décembre 2010 — M^{me} Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne les dépenses publiques en matière d'annonces et de conférences de presse pour l'exercice 2009-2010 : a) combien y a-t-il eu d'annonces et de conférences de presse publiques; b) dans quelles villes et à quels endroits ont-elles eu lieu; c) à quelle date ont eu lieu ces annonces ou ces conférences de presse; d) dans quel but ces annonces ou ces conférences de presse ont-elles eu lieu; e) est-ce qu'une toile de fond était fournie dans le cadre des annonces ou des conférences de presse et, dans l'affirmative, quels ont été les frais engagés pour sa conception, sa fabrication et son installation; f) quel a été le coût total des conférences de presse ou des annonces?

Q-756² — 14 décembre 2010 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère de la Défense nationale ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-757² — 14 décembre 2010 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère des Anciens Combattants ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-758² — 14 décembre 2010 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne la publicité faite par le Conseil du Trésor ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère and chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-759² — December 14, 2010 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — With regard to advertising by Public Safety Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-760² — December 14, 2010 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to advertising by the Department of the Environment or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-761² — December 14, 2010 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to advertising by Status of Women Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-762² — December 14, 2010 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to advertising by the Department of Foreign Affairs or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-763² — December 14, 2010 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to advertising by Health Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-764² — December 14, 2010 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to advertising by International Trade Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-765² — December 14, 2010 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to advertising by the Atlantic Canada Opportunities Agency or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-759² — 14 décembre 2010 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — En ce qui concerne la publicité faite par Sécurité publique Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-760² — 14 décembre 2010 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère de l'Environnement ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-761² — 14 décembre 2010 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne la publicité faite par Condition féminine Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-762² — 14 décembre 2010 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère des Affaires étrangères ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-763² — 14 décembre 2010 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne la publicité faite par Santé Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-764² — 14 décembre 2010 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne la publicité faite par Commerce international Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-765² — 14 décembre 2010 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne la publicité faite par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-766² — December 14, 2010 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — With regard to advertising by the Department of Labour or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-767² — December 14, 2010 — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — With regard to advertising by Industry Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-768² — December 14, 2010 — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — With regard to advertising by Public Works and Government Services Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-769² — December 14, 2010 — Mr. Dryden (York Centre) — With regard to a possible tax evasion scheme in Liechtenstein known as "Project Jade" and the information that, as of June 10, 2010, Canada Revenue Agency (CRA) was informed that 106 residents of Canada have over \$100 million dollars in accounts in Liechtenstein and subsequently reassessed 26 cases which revealed a total of approximately \$5.2 million in unpaid federal taxes, interest, fines and penalties: (a) what is the breakdown of the \$5.2 million assessed from the 26 cases, specifically in (i) unpaid taxes, (ii) interest, (iii) fines, (iv) penalties; (b) how much of the \$5.2 million has been collected; (c) how many of these cases are under appeal; (d) how many cases remain open; (e) how many of the 26 cases have been closed, meaning that the full amount of taxes, interest and penalties have been collected; (f) what is the breakdown (money collected in taxes, interest, fines and penalties) for each case; (g) how many of the account holders in the 26 cases have made partial payments and, of these partial repayments, what was the (i) largest amount, (ii) smallest amount, (iii) average amount; (h) how much does CRA anticipate it has yet to collect in (i) taxes, (ii) interest, (iii) fines, (iv) penalties; (i) with regard to the amount of money contained in the Liechtenstein accounts declared or discovered by the CRA, what was the (i) largest amount, (ii) smallest amount, (iii) average amount; (j) on what date was the CRA first made aware of the names of Canadians with accounts in Liechtenstein; (k) on what date did CRA begin its investigation; (l) on what date was the first audit of an individual account holder done; (m) how many of the 106 Canadians with accounts in Liechtenstein have had these accounts audited, reassessed or been the subject of compliance action; (n) how many of the 106 Canadians with accounts in Liechtenstein have not been audited, reassessed or been the subject of compliance action; (o) how many tax evasion charges have been laid?

Q-766² — 14 décembre 2010 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère du Travail ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-767² — 14 décembre 2010 — M. Eyking (Sydney—Victoria) — En ce qui concerne la publicité faite par Industrie Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-768² — 14 décembre 2010 — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne la publicité faite par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-769² — 14 décembre 2010 — M. Dryden (York-Centre) — En ce qui concerne une combine possible d'évasion fiscale au Liechtenstein connue sous l'appellation de « Project Jade » et l'information selon laquelle, au 10 juin 2010, l'Agence du revenu du Canada (ARC) a été informée que 106 résidents du Canada ont plus de 100 millions de dollars dans des comptes au Liechtenstein et la vérification subséquente qu'a effectuée l'ARC de 26 dossiers qui a révélé un total de quelque 5,2 millions de dollars en impôts fédéral, intérêt, amendes et pénalités non payés : a) comment les 5,2 millions de dollars visés par l'évaluation de ces 26 dossiers se ventilent-ils en (i) impôt non payé, (ii) intérêt, (iii) amendes, (iv) pénalités; b) combien de ces 5,2 millions de dollars ont été perçus; c) combien de ces dossiers font l'objet d'appels; d) combien de ces dossiers sont encore ouverts; e) combien des 26 dossiers ont été fermés, c'est-à-dire dans combien de ces 26 dossiers le plein montant des impôts, intérêts et pénalités a-t-il été perçu; f) comment les sommes reçues en impôt, intérêts, amendes et pénalités se ventilent-ils dans chaque cas; g) combien de ces 26 titulaires de comptes ont-ils fait des paiements partiels, et parmi ces paiements partiels, quels étaient (i) le montant le plus élevé, (ii) le montant le plus faible, (iii) le montant moyen; h) combien l'ARC estime-t-elle devoir encore percevoir en (i) impôt, (ii) intérêts, (iii) amendes, (iv) pénalités; i) en ce qui concerne la somme globale qui repose dans les comptes du Liechtenstein qui ont été déclarées ou que l'ARC a découvertes, quels étaient (i) le montant le plus élevé, (ii) le montant le plus faible, (iii) le montant moyen; j) à quelle date l'ARC a-t-elle appris les noms des Canadiens qui avaient des comptes au Liechtenstein; k) à quelle date l'ARC a-t-elle commencé son enquête; l) à quelle date la première vérification d'un des titulaires de ces comptes a-t-elle été faite; m) combien parmi les 106 Canadiens titulaires de comptes au Liechtenstein ont vu leurs comptes vérifiés, réévalués ou fait l'objet de mesures de conformité; n) combien

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- des 106 Canadiens titulaires de comptes au Liechtenstein n'ont pas vu leurs comptes vérifiés, réévalués ni fait l'objet de mesures de conformité; o) combien d'accusations de fraude fiscale a-t-on portées?
- Q-770²** — December 14, 2010 — Mr. Dryden (York Centre) — With respect to Veterans Affairs Canada (VAC) and the recommendation made by the Special Needs Advisory Group (SNAG) in 2006 that VAC employ veterans: (a) what action has VAC taken to implement the recommendation; (b) what response, if any, has been provided to SNAG on the recommendation; and (c) what analysis has been completed by VAC on the feasibility of this recommendation and what were the conclusions or findings?
- Q-770²** — 14 décembre 2010 — M. Dryden (York-Centre) — En ce qui concerne Anciens Combattants Canada (ACC) et la recommandation faite en 2006 par le Groupe consultatif sur les besoins spéciaux (GCBS) et proposant qu'ACC emploie des anciens combattants : a) qu'a fait ACC pour donner suite à la recommandation; b) quelle réponse, le cas échéant, ACC a-t-il faite au GCBS au sujet de la recommandation; c) quelle analyse ACC a-t-il faite de la faisabilité de la recommandation et quelles en ont été les conclusions ou qu'a-t-elle permis de constater?
- Q-771²** — December 14, 2010 — Mr. Dryden (York Centre) — With regard to the President of the Treasury Board and Minister for the Asia-Pacific Gateway, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-771²** — 14 décembre 2010 — M. Dryden (York-Centre) — En ce qui concerne le président du Conseil du Trésor et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-772²** — December 14, 2010 — Mr. Dryden (York Centre) — With regard to the Minister of Public Safety, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?
- Q-772²** — 14 décembre 2010 — M. Dryden (York-Centre) — En ce qui concerne le ministre de la Sécurité publique, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?
- Q-773²** — December 14, 2010 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With respect to meetings of Cabinet, on which dates has Cabinet met since January 1, 2010?
- Q-773²** — 14 décembre 2010 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne les réunions du Cabinet, à quelles dates le Cabinet s'est-il réuni depuis le 1^{er} janvier 2010?
- Q-774²** — December 14, 2010 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With respect to the decision to purchase 65 Joint Strike Fighters (JSFs), how much money has the government spent since May 2010 on: (a) flights to events for elected officials, exempt staff, public servants or others via (i) public flights, (ii) charter flights, (iii) Department of National Defence challenger aircraft, (iv) airbuses, (v) Transport Canada aircraft; (b) setting up and holding press conferences or media availabilities related to the JSF, including the date and cost for each; (c) hospitality expenses for events dealing with the JSF; and (d) hotel and local travel costs for anyone travelling on JSF-related business?
- Q-774²** — 14 décembre 2010 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne la décision d'acheter 65 avions de combat interarmées (ACI), combien le gouvernement a-t-il dépensé depuis mai 2010 : a) pour des vols emmenant des fonctionnaires élus, des membres du personnel exclu, des fonctionnaires ou d'autres personnes à des activités sur (i) des vols publics, (ii) des vols nolisés, (iii) des appareils Challenger du ministère de la Défense nationale, (iv) des appareils Airbus, (v) des appareils de Transports Canada; b) pour organiser et pour donner des conférences de presse ou des rencontres avec les journalistes au sujet de l'ACI, avec mention de la date et du coût de chaque activité; c) en frais d'accueil dans le cadre d'activités relatives à l'ACI; d) en frais d'hébergement et de déplacement local pour les personnes s'étant déplacées aux fins d'activités en rapport avec l'ACI?
- Q-775²** — December 14, 2010 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With respect to all incremental expenses relative to relocating Canada's Camp Mirage capability outside the United Arab Emirates (UAE), extending until the end of the foreseeable use of the new base capabilities, including the ongoing training mission through 2014, and including, but not limited to, expenses involved in planning the move, in getting equipment and personnel moved (including, but not exclusively, fuel, amortization on equipment used for the move, personnel involved in the move), expenses involved in cancelling contracts with suppliers in the UAE, lost perishable goods, incremental costs of new suppliers (when there is a difference in price of supplies between the two base
- Q-775²** — 14 décembre 2010 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne toutes les dépenses supplémentaires relatives à la réinstallation de la capacité du Camp Mirage à l'extérieur des Émirats arabes unis (EAU), jusqu'à la fin de l'utilisation prévisible de la nouvelle base, y compris la mission d'entraînement en cours jusqu'en 2014, et y compris, sans s'y limiter, les dépenses liées à la planification du déménagement, au déplacement de l'équipement et du personnel (y compris, mais sans s'y limiter, le carburant, l'amortissement de l'équipement utilisé pour le déménagement, le personnel utilisé pour le déménagement), les dépenses liées à l'annulation des contrats avec les fournisseurs aux EAU, la perte des aliments périssables, les coûts supplémentaires des

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

capabilities), leases for the use of new base capabilities and incremental expenses for transportation to and from the base capabilities (for instance, when flying soldiers from Canada to Afghanistan): (a) what is a (i) detailed itemization of all such expenses, (ii) total summation of all such expenses, (iii) summation by type of expense; (b) for expenses in (a) already incurred, what were the amounts paid and, if this information is unavailable, what are estimates of the amounts paid; (c) for expenses in (a) not yet incurred, what are estimates of the amounts to be paid; (d) for expenses in (a), (b) and (c) incurred in foreign currency, what is the value of those expenses both in the foreign currency and in Canadian dollars; (e) what is a detailed itemization of all expenses to be incurred at the new base capabilities; and (f) for information deemed sensitive due to national security reasons, please state so explicitly and include a general description?

Q-776² — December 14, 2010 — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — With regard to Advance Contract Award Notices (ACANs): (a) what were all ACANs issued between 1 January, 2010, and December 14, 2010; (b) what were all ACANs where an individual or company other than the identified supplier indicated to the government that it was able to meet the ACAN's requirements within the ACAN posting period; and (c) what were all ACANs that were eventually awarded to a company or individual that were not the original identified supplier, including the name of the company or individual that won the contract?

Q-777² — December 14, 2010 — Mr. Goodale (Wascana) — With respect to the government's decision on the matter of the takeover bid by BHP Billiton for the Potash Corporation of Saskatchewan: (a) what was the nature and extent of the public opinion research conducted by any part of the government, or by any other entity and made available to the government either directly or indirectly on this specific takeover or, more broadly, on the application of the Canada Investment Act, (b) what was the total cost, (c) what company, companies or government departments were contracted or engaged in association with this research; and (d) what were the results of this research?

Q-778² — December 14, 2010 — Mr. Goodale (Wascana) — With respect to media reports surrounding the government's decision on the matter of the takeover bid by BHP Billiton for the Potash Corporation of Saskatchewan: (a) has the government launched or completed an investigation into the leak to former Postmedia columnist Don Martin which led to a column published in the National Post on November 1, 2010 entitled "Investment Canada gives Potash takeover tentative nod" that cited multiple government sources and, if so, (i) what was the nature of the documents or information obtained by Mr. Martin, (ii) did the government find a breach of Cabinet confidence occurred, (iii) who was responsible, (iv) which government departments were involved; and (b) regardless of whether the government conducted an appropriate investigation, what remedial action has been taken to protect against leaks of this nature in the future?

nouveaux fournisseurs (s'il y a une différence dans le prix des fournitures entre les deux bases), les baux pour l'utilisation de la nouvelle base et les dépenses supplémentaires pour le transport à destination et en provenance de la base (par exemple, lorsqu'il faut transporter des soldats par avion du Canada en Afghanistan) : a) quelles sont (i) la ventilation de ces dépenses, (ii) la somme totale de toutes ces dépenses, (iii) la somme par type de dépense; b) pour les dépenses en a) déjà engagées, quelles ont été les sommes payées et, si ces renseignements ne sont pas disponibles, quelles sont les estimations des sommes payées; c) pour les dépenses en a) non encore engagées, quelles sont les estimations des sommes à payer; d) pour les dépenses en a), b) et c) engagées en devises étrangères, quelle est la valeur de ces dépenses en devises étrangères et en dollars canadiens; e) quelle est la ventilation de toutes les dépenses devant être engagées à la nouvelle base; f) si des renseignements sont jugés sensibles pour des raisons de sécurité, veuillez-vous l'indiquer explicitement et inclure une description générale?

Q-776² — 14 décembre 2010 — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — En ce qui concerne les Préavis d'adjudication de contrat (PAC) : a) quels ont été les PAC émis du 1^{er} janvier au 14 décembre 2010; b) quels ont été les PAC dans le cas desquels un particulier ou une entreprise autre que le fournisseur indiqué a fait savoir au gouvernement qu'il pouvait respecter les exigences énoncées dans le PAC dans la période d'affichage du PAC; c) quels ont été les PAC dans le cas desquels le contrat a finalement été adjudgé à une entreprise ou à un particulier autre que le premier fournisseur indiqué, et quel est le nom de l'entreprise ou du particulier adjudicataire?

Q-777² — 14 décembre 2010 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne la décision du gouvernement relativement à l'offre publique d'achat de la Potash Corporation of Saskatchewan par BHP Billiton : a) quelle a été la nature et la portée du sondage d'opinion publique mené par une entité gouvernementale, ou par une quelque autre entité, et communiqué au gouvernement directement ou indirectement, au sujet de cette prise de contrôle précise ou, de façon plus générale, au sujet de l'application de la Loi sur Investissement Canada, b) quel en a été le coût total, c) quelle(s) entreprise(s) ou quels ministères ont obtenu un contrat ou ont été mis à contribution en rapport avec ce sondage; d) quels ont été les résultats de ce sondage?

Q-778² — 14 décembre 2010 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les reportages au sujet de la décision du gouvernement relativement à l'offre publique d'achat de la Potash Corporation of Saskatchewan par BHP Billiton : a) le gouvernement a-t-il lancé ou mené une enquête au sujet de la fuite à l'ancien chroniqueur du Postmedia, Don Martin, qui a mené à la publication d'une chronique dans l'édition du 1^{er} novembre 2010 du National Post, intitulée « Investment Canada gives Potash takeover tentative nod », dans laquelle plusieurs sources gouvernementales sont citées, et, dans l'affirmative, (i) quelle est la nature des documents ou de l'information obtenus par M. Martin, (ii) le gouvernement a-t-il constaté que le secret du Cabinet avait été enfreint, (iii) qui est responsable, (iv) quels sont les ministères concernés; b) peu importe que le gouvernement ait ou non mené une enquête en bonne et due forme, quelles mesures correctives ont été prises pour se prémunir contre les fuites de cette nature à l'avenir?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-779² — December 14, 2010 — Mr. Goodale (Wascana) — With respect to media reports surrounding the government's decision on the matter of the takeover bid by BHP Billiton for the Potash Corporation of Saskatchewan: (a) has the government launched or conducted a review of its procedures and practices with respect to the distribution of sensitive information affecting decisions under the Investment Canada Act following the multiple leaks emanating from within the government - and, if so (i) what was the nature of the documents or information that prematurely made their way into the public sphere, (ii) did the government find a breach of Cabinet confidence occurred, (iii) who was responsible, (iv) which government departments were involved; and (b) regardless of whether the government conducted an appropriate investigation, what remedial action has been taken to protect against leaks of this nature in the future?

Q-780² — December 14, 2010 — Mr. Goodale (Wascana) — With respect to the government's decision on the matter of the takeover bid by BHP Billiton for the Potash Corporation of Saskatchewan: (a) what was the nature of the exchange of information, including documentation, between the government and (i) the province of Saskatchewan, (ii) the Potash Corporation of Saskatchewan, (iii) BHP Billiton and its subsidiaries, (iv) any other corporation, entity or individual, (v) other governments, (vi) Parliament and, (vii) the public; and (b) what were the government's communications plan or plans and contingency communications plan or plans with respect to the approval or rejection of the takeover under the Investment Canada Act; and (c) what was the government's definition of "net benefit" in this particular case and how is it different from the tests applied to previous bids by (i) Vale Inco, (ii) US Steel, (iii) Nortel?

Q-781² — December 14, 2010 — Mrs. Zarac (LaSalle—Émard) — With regard to the Minister of Public Works and Government Services and Minister for Status of Women, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-782² — December 14, 2010 — Mrs. Zarac (LaSalle—Émard) — With regard to the Minister of National Defence, what are the exact, line-by-line details of all travel and hospitality expenses incurred by the Minister and all exempt staff since January 1, 2009?

Q-783² — December 14, 2010 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the Department of Natural Resources: (a) for how many nuclear licenses is the department responsible; (b) since 2006, have any nuclear licenses expired and, if so, where are the sites that are no longer licensed?

Q-784² — December 14, 2010 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Why did the government not spend the total amount of \$200 million allocated to the Green Infrastructure Fund and what were the remaining funds used for?

Q-779² — 14 décembre 2010 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne les reportages au sujet de la décision du gouvernement relativement à l'offre publique d'achat de la Potash Corporation of Saskatchewan par BHP Billiton : a) le gouvernement a-t-il initié ou mené un examen de ses procédures et usages en ce qui concerne la diffusion de renseignements de nature délicate ayant une incidence sur les décisions prises en vertu de la Loi sur Investissement Canada, à la suite des multiples cas de fuites qui émanent du gouvernement et, dans l'affirmative (i) quelle est la nature des documents ou de l'information qui ont abouti prématurément dans la sphère publique, (ii) le gouvernement a-t-il constaté que le secret du Cabinet avait été enfreint, (iii) qui est responsable, (iv) quels sont les ministères concernés; b) peu importe que le gouvernement ait ou non mené une enquête en bonne et due forme, quelles mesures correctives ont été prises pour se prémunir contre les fuites de cette nature à l'avenir?

Q-780² — 14 décembre 2010 — M. Goodale (Wascana) — En ce qui concerne la décision du gouvernement relativement à l'offre publique d'achat présentée par la société BHP Billiton à la société Potash Corporation of Saskatchewan : (a) quelle était la nature de l'échange d'information, notamment les documents, entre le gouvernement du Canada et (i) la province de la Saskatchewan, (ii) la société Potash Corporation of Saskatchewan, (iii) la société BHP Billiton et ses filiales, (iv) toute autre société, entité ou personne physique, (v) les autres gouvernements, (vi) le Parlement et (vii) la population canadienne; (b) quels étaient les ou les plans de communication et le ou les plans de communication d'urgence du gouvernement concernant l'acceptation ou le rejet de l'offre d'achat dans le cadre de la Loi sur Investissement Canada; (c) dans ce cas précis, comment le gouvernement définissait-il le terme « avantage net » et en quoi cette définition diffère-t-elle des critères appliqués aux offres présentées précédemment par les sociétés (i) Vale Inco, (ii) U.S. Steel; (iii) Nortel?

Q-781² — 14 décembre 2010 — M^{me} Zarac (LaSalle—Émard) — En ce qui concerne le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la Condition féminine, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-782² — 14 décembre 2010 — M^{me} Zarac (LaSalle—Émard) — En ce qui concerne le ministre de la Défense nationale, quel est le détail exact, poste par poste, des frais de déplacement et de réception engagés par lui et tout le personnel exonéré depuis le 1^{er} janvier 2009?

Q-783² — 14 décembre 2010 — M. Brison (Kings—Hants) — Au sujet du ministère des Ressources naturelles: a) de combien de centrales nucléaires possédant une licence d'exploitation le ministère est-il responsable; b) depuis 2006, des licences d'exploitation nucléaire ont-elles expiré et, si c'est le cas, où se trouvent les centrales qui n'ont plus de licence?

Q-784² — 14 décembre 2010 — M. Brison (Kings—Hants) — Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas dépensé la totalité des 200 millions de dollars affectés au Fonds pour l'infrastructure verte et à quoi les fonds qui restaient ont-ils servi?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-785²** — December 14, 2010 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the Decima focus group public opinion polling on pre-budget messaging research conducted between February 18 and 23, 2010, can the government provide: (a) the five cities in which the ten focus group sessions were held; (b) the names of (i) government officials who attended at least one of the focus group sessions, (ii) the names of political exempt staff from any Minister's office who attended at least one of the focus group sessions, (iii) the names of any staff from Minister's regional offices who attended at least one of the focus group sessions; and (c) the total expenses incurred by each person identified in (b)?
- Q-785²** — 14 décembre 2010 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne le sondage mené par Décima auprès de groupes cibles aux fins d'une étude sur les messages prébudgétaires, entre les 18 et 23 février 2010, le gouvernement peut-il indiquer : a) les cinq villes où ont eu lieu les dix rencontres avec les groupes cibles; b) les noms des (i) responsables gouvernementaux qui ont assisté à au moins une de ces rencontres, (ii) membres du personnel exonéré d'un cabinet de ministre qui ont assisté à au moins une de ces rencontres, (iii) membres du personnel des bureaux régionaux de ministre qui ont assisté à au moins une de ces rencontres; (c) le montant total des dépenses engagées par chacune de ces personnes tel qu'énuméré en b)?
- Q-786²** — December 14, 2010 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the Atlantic Canada Opportunities Agency, what are the federal funding sources, the amount of funding and the programs for the following projects: (i) the Northside Civic Centre Project in North Sydney, Nova Scotia, (ii) the Pictou County Wellness Centre in Pictou County, Nova Scotia, (iii) the Central Nova Scotia Civic Centre in Truro, Nova Scotia, (iv) the Sydney Harbour Dredging Project in Sydney, Nova Scotia, (v) the Halifax Harbour Dredging Project south of Point Pleasant Park in Halifax, Nova Scotia?
- Q-786²** — 14 décembre 2010 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, quelles sont les sources des fonds fédéraux, le montant du financement et les programmes qui encadrent les projets suivants (i) le projet de centre communautaire Northside de North Sydney, en Nouvelle-Écosse, (ii) le Centre de mieux-être du comté de Pictou, en Nouvelle-Écosse, (iii) le projet de centre communautaire du cœur de la Nouvelle-Écosse, à Truro, en Nouvelle-Écosse, (iv) le projet de dragage de l'entrée du port de Sydney, à Sydney, en Nouvelle-Écosse, (v) le projet de dragage de l'entrée du port de Halifax, au sud du Parc Point Pleasant, à Halifax, en Nouvelle-Écosse?
- Q-787²** — December 14, 2010 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — With regards to the government's outlined plans for coal regulations, tail-pipe emissions and carbon capture storage technology as a way to reduce Canadian greenhouse gas emissions (GHG), what other initiatives does the government plan to implement in order to reach its own target of reducing GHG emissions to 17% below 2005 levels and bring Canada closer to the internationally agreed-upon target of 6% below 1990 levels?
- Q-787²** — 14 décembre 2010 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — En ce qui concerne les plans du gouvernement pour ce qui est de la réglementation sur la houille, des émissions provenant des véhicules et des technologies de captage du carbone comme moyens de réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES), quelles autres mesures le gouvernement entend-t-il mettre en œuvre pour atteindre son objectif de réduction des émissions de GES de 17 pourcent par rapport aux niveaux de 2005 et pour rapprocher le Canada de l'objectif convenu à l'échelle internationale de réduire ces émissions de 6 pourcent par rapport aux niveaux de 1990?
- Q-788²** — December 14, 2010 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — With respect to the G8 and G20 summits held in June 2010, including preparatory activities like Sherpa meetings: (a) what are all gifts and promotional items paid for from the Consolidate Revenue Fund, including the value of each gift; and (b) who are the recipients, including name, nationality and role at the summit, and the gift which he or she received?
- Q-788²** — 14 décembre 2010 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — En ce qui concerne le sommets du G8 et du G20 tenus en juin 2010, ainsi que les activités préparatoires comme les réunions des Sherpas : a) quels sont les cadeaux et les articles promotionnels achetés avec les fonds du Trésor ainsi que la valeur de chaque cadeau; b) qui sont les récipiendaires de cadeaux, incluant leur nom, leur nationalité et leur rôle au sommet, et quel cadeau chacun a reçu?
- Q-789²** — December 14, 2010 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — With regard to the Nuclear Legacy Liabilities Program, how much has the Department of Natural Resources spent in each fiscal year since 2006?
- Q-789²** — 14 décembre 2010 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — En ce qui concerne le Programme des responsabilités nucléaires historiques, combien le ministère des Ressources naturelles a-t-il dépensé au cours de chaque exercice depuis 2006?
- Q-790²** — December 14, 2010 — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — With respect to the Department of National Defence, for every project over 5 million dollars which received money from the department in the last 5 years which involved incurred or currently foreseen cost overruns of 15% or more relative to the initial predictions: (a) what is the name of that project and details on its nature; (b) what is the
- Q-790²** — 14 décembre 2010 — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale, pour chaque projet de plus de 5 millions de dollars, financé par le ministère au cours des 5 dernières années, ayant entraîné un dépassement de coûts de 15 pourcent ou plus par rapport aux prévisions initiales ou pour lequel on prévoit actuellement un tel dépassement de coût : a) quel est le nom du

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

history of cost predictions for that project, including (i) dates of predictions reviews and amounts of the predictions, (ii) itemized predictions on the costs of different subparts of that project; (c) what are the reasons for the cost overruns; (d) what are the dates at which Ministers or their close staff were informed of the cost predictions described in part (b), with the name of the Minister or staffer that received the information and, a description of the actions taken, if any, by the Minister in reaction to that information; (e) what is, in percentage (compared with the initial prediction), and in dollars, the final incurred value or the currently expected value of the cost overrun?

Q-791² — December 14, 2010 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to lapsed funds from Environment Canada under Grants and Contributions 2009-2010 and the \$31 million in grants and contributions left over from 2009-2010, why has the Canadian Foundation for Climate and Atmospheric Sciences request for funding renewal been refused?

Q-792² — December 14, 2010 — Mr. Regan (Halifax West) — With respect to government funding in Montmagny-L'Islet: (a) for each of the past five years, what are all of the projects funded and grants awarded in the riding of Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, identifying wherever possible the recipients of the money; (b) for each of the projects funded and grants awarded, as identified in (a), what is the precise name of the federal program from whence came the funding for the project or grant; (c) for each year since and including 2005, what was the amount spent by each program identified in (b) (i) in the riding of Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, (ii) in each of the ridings neighbouring the riding of Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, (iii) in the riding of Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia, (iv) on average, across the four ridings identified in (c)(ii) and (c)(iii); (d) what was the average amount spent each year, since and including 2006, by each of the programs identified in (b), in the riding of Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup (i) when the Member of Parliament for that riding was a Conservative, (ii) when the Member of Parliament was affiliated with another political party; (e) what was the average amount spent each year, since and including 2006, by each of the programs identified in (b), in each of the ridings identified in (c)(ii) and (c)(iii), (i) when the Member of Parliament for that riding was a Conservative, (ii) when the Member of Parliament was affiliated with another political party?

projet et quels en sont les détails; b) quel est l'historique des prévisions de coûts du projet, notamment (i) les dates des examens des prévisions et les montants de ces prévisions, (ii) les prévisions détaillées des coûts des diverses sous-parties du projet; c) quelles raisons justifient ces dépassements de coûts; d) quelles sont les dates auxquelles les ministres ou les membres de leur personnel les plus proches ont été informés des prévisions de coûts visées au point b), avec le nom du ministre ou du membre du personnel qui a reçu l'information, accompagné d'une description des mesures prises, le cas échéant, par le ministre en réaction à cette information; e) quel est, en pourcentage, par rapport aux prévisions initiales, et en dollars, la valeur finale du dépassement de coût ou la valeur actuellement prévue d'un tel dépassement?

Q-791² — 14 décembre 2010 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les crédits périmés d'Environnement Canada au titre des subventions et contributions pour 2009-2010 et l'excédent de 31 millions de dollars en subventions et contributions enregistré en 2009-2010, pourquoi la demande de renouvellement de financement présentée par la Fondation canadienne pour les sciences du climat et de l'atmosphère a-t-elle été refusée?

Q-792² — 14 décembre 2010 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne le financement gouvernemental dans Montmagny-L'Islet : a) pour chacune des cinq dernières années, quels ont été tous les projets financés et quelles ont été les subventions versées dans la circonscription de Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, et quels en ont été les bénéficiaires; b) pour chacun des projets financés et chacune des subventions versées, mentionnés au point a) quel est le nom précis du programme fédéral dont provenaient les fonds ou la subvention; c) pour chacune des années depuis 2005, y compris cette année-là, quel a été le montant dépensé dans le cadre de chaque programme mentionné au point b) (i) dans la circonscription de Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, (ii) dans chacune des circonscriptions voisines de la circonscription de Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup, (iii) dans la circonscription de la Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia, (iv) en moyenne, dans les quatre circonscriptions identifiées aux points c)(ii) et c) (iii); d) quelle a été la somme moyenne dépensée chaque année, depuis 2006, y compris cette année-là, dans le cadre de chacun des programmes mentionnés au point b), dans la circonscription de Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup (i) lorsque le député de cette circonscription était un conservateur, (ii) lorsque le député était affilié à un autre parti politique; e) quelle a été la somme moyenne dépensée chaque année, depuis 2006, y compris cette année-là, dans le cadre de chacun des programmes mentionnés au point b), dans chacune des circonscriptions mentionnées aux points c)(ii) et c)(iii), (i) lorsque le député de cette circonscription était un conservateur, (ii) lorsque le député était affilié à un autre parti politique?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-793² — December 14, 2010 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to advertising by the Canada Revenue Agency or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-794² — December 14, 2010 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to advertising by the Minister for La Francophonie or agencies for which the Minister is responsible: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies for which the Minister is responsible since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-795² — December 14, 2010 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to the Property Value Protection Program associated with the low-level radioactive waste clean-up in the Port Hope Area: (a) how many claims have been paid out; (b) how much was paid out for each claim; and (c) has any construction started for the Port Hope Area Initiative?

Q-796² — December 14, 2010 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to advertising by the Minister of Canadian Heritage and Official Languages, his department or their agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-797² — December 14, 2010 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to advertising by Department of Citizenship and Immigration or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-798² — December 14, 2010 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to advertising by Natural Resources Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-799² — December 14, 2010 — Mr. Pearson (London North Centre) — With regard to the Department of Natural Resources, for fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 and the current fiscal year: (a) how much did the Department budget for the Port Hope Area Initiative; (b) how much did the

Q-793² — 14 décembre 2010 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne la publicité faite par l'Agence du revenu du Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-794² — 14 décembre 2010 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministre de la Francophonie ou par les organismes dont le ministre est responsable : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de des organismes dont le ministre est responsable aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-795² — 14 décembre 2010 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne le Programme de protection de la valeur des biens immobiliers associé à l'enlèvement des déchets radioactifs de faible activité dans la région de Port Hope : a) combien de réclamations ont été payées; b) combien a-t-on versé pour chacune; c) des travaux de construction sont-ils en chantier dans le cadre de l'Initiative de la région de Port Hope?

Q-796² — 14 décembre 2010 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, son ministère ou par leurs organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-797² — 14 décembre 2010 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-798² — 14 décembre 2010 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne la publicité faite par Ressources naturelles Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-799² — 14 décembre 2010 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne le ministère des Ressources naturelles, pour les exercices financiers 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010 et l'exercice courant : a) combien le ministère a-t-il alloué pour l'Initiative de la région de Port

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Department actually spend on the Port Hope Area Initiative; and (c) how many additional requests were made to the Treasury Board for the Port Hope Area Initiative, for how much were these requests and were the requests granted?

Q-800² — December 14, 2010 — Mr. Pearson (London North Centre) — With regards to hospitality expenses: (a) how much did each department and agency spend on alcohol in fiscal years (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010; and (b) what expense amounts were authorized by (i) the Minister, (ii) a delegated exempt staffer in the Minister's office, (iii) the Deputy Minister?

Q-801² — December 14, 2010 — Mr. Pearson (London North Centre) — With respect to the decision to purchase 65 Joint Strike Fighters (JSFs), how much money has the government spent since May 2010 on: (a) flights to events for elected officials, exempt staff, public servants or others via (i) public flights, (ii) charter flights, (iii) Department of National Defence challenger aircraft, (iv) airbuses, (v) Transport Canada aircraft; (b) setting up and holding press conferences or media availabilities related to the JSF, including the date and cost for each; (c) hospitality expenses for events dealing with the JSF; and (d) hotel and local travel costs for anyone travelling on JSF-related business?

Q-802² — December 14, 2010 — Mr. Pearson (London North Centre) — With respect to Public Works and Government Services Canada, for every project over 5 million dollars which received money from the department in the last 5 years which involved incurred or currently foreseen cost overruns of 15% or more relative to the initial predictions: (a) what is the name of that project and details on its nature; (b) what is the history of cost predictions for that project, including (i) dates of predictions reviews and amounts of the predictions, (ii) itemized predictions on the costs of different subparts of that project; (c) what are the reasons for the cost overruns; (d) what are the dates at which ministers or their close staff were informed of the cost predictions described in part (b), with the name of the Minister or staffer that received the information and, a description of the actions taken, if any, by the Minister in reaction to that information; (e) what is, in percentage (compared with the initial prediction), and in dollars, the final incurred value or the currently expected value of the cost overrun?

Q-803² — December 14, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to advertising by the Department of Finance or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Hope; b) combien a-t-il effectivement dépensé sur l'Initiative; c) combien de demandes supplémentaires a-t-il faites au Conseil du Trésor aux fins de l'Initiative, sur combien ces demandes portaient-elles et ont-elles été accueillies?

Q-800² — 14 décembre 2010 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne les frais d'accueil : a) combien chaque ministère et organisme a-t-il dépensé en spiritueux au cours des exercices financiers (i) 2006-2007, (ii) 2007-2008, (iii) 2008-2009, (iv) 2009-2010; b) quelles dépenses ont été autorisées par (i) le ministre, (ii) un membre délégué du personnel exclu du cabinet du ministre, (iii) le sous-ministre?

Q-801² — 14 décembre 2010 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne la décision d'acheter 65 avions de combat interarmées (ACI), combien le gouvernement a-t-il dépensé depuis mai 2010 : a) pour des vols emmenant des fonctionnaires élus, des membres du personnel exclu, des fonctionnaires ou d'autres personnes à des activités sur (i) des vols publics, (ii) des vols nolisés, (iii) des appareils Challenger du ministère de la Défense nationale, (iv) des appareils Airbus, (v) des appareils de Transports Canada; b) à organiser et à donner des conférences de presse ou des rencontres avec les journalistes au sujet de l'ACI, avec mention de la date et du coût de chaque activité; c) en frais d'accueil dans le cadre d'activités relatives à l'ACI; d) en frais d'hébergement et de déplacement local pour les personnes s'étant déplacées aux fins d'activités en rapport avec l'ACI?

Q-802² — 14 décembre 2010 — M. Pearson (London-Centre-Nord) — En ce qui concerne Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, pour chaque projet de plus de 5 millions de dollars, financé par le ministère au cours des 5 dernières années, ayant entraîné un dépassement de coûts de 15 pourcent ou plus par rapport aux prévisions initiales ou pour lequel on prévoit actuellement un tel dépassement de coût : a) quel est le nom du projet et quels en sont les détails; b) quel est l'historique des prévisions de coûts du projet, notamment (i) les dates des examens des prévisions et les montants de ces prévisions, (ii) les prévisions détaillées des coûts des diverses sous-parties du projet; c) quelles raisons justifient ces dépassements de coûts; d) quelles sont les dates auxquelles les ministres ou les membres de leur personnel les plus proches ont été informés des prévisions de coûts visées au point b), avec le nom du ministre ou du membre du personnel qui a reçu l'information, accompagné d'une description des mesures prises, le cas échéant, par le ministre en réaction à cette information; e) quel est, en pourcentage, par rapport aux prévisions initiales, et en dollars, la valeur finale du dépassement de coût ou la valeur actuellement prévue d'un tel dépassement?

Q-803² — 14 décembre 2010 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère des Finances ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-804² — December 14, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to advertising by the Human Resources and Skills Development Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-805² — December 14, 2010 — Mr. Valeriote (Guelph) — With regard to advertising by the Minister of International Cooperation, the Canadian International Development Agency or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-806² — December 14, 2010 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Department of Transport and, more specifically, the 2007 risk assessment study conducted for the South Coast, including Placentia Bay: (a) how much funding was spent on the study, follow-up and the implementation of the recommendations; and (b) what are the terms of an agreement with Mr. Stan Tobin to conduct a review in Placentia Bay, including cost, scope of work and time frames?

Q-807² — December 14, 2010 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Department of Human Resources and Skills Development and, more specifically, all pilot projects approved by the Department, what is the projected or budgeted financial impact for each of the pilot projects for fiscal years 2009-2010 and 2010-2011?

Q-808² — December 14, 2010 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the public-private partnerships for building infrastructure, as reported to the House of Commons through the Minister of Finance, for fiscal years 2008-2009 and 2009-2010 and broken down by province: (a) what projects have been funded, including for each (i) a detailed description of the project, (ii) the specific location, (iii) how much funding was requested and approved; and (b) what applications were received for funding but were not approved, including for each (i) the name and physical location of the applicant, (ii) the description of the proposed project, (iii) how much funding was requested?

Q-809² — December 14, 2010 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Department of Industry and, more specifically, the National Research Council of Canada, what are the detailed descriptions and results of the two projects funded for Dandy Dan's Fish Market Limited of Ship Harbour, Newfoundland and Labrador, approved on May 5, 2009, and September 13, 2010?

Q-810² — December 14, 2010 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — With regard to advertising by the Department of Western Economic Diversification or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by each department since

Q-804² — 14 décembre 2010 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne la publicité faite par Ressources humaines et Développement des compétences Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-805² — 14 décembre 2010 — M. Valeriote (Guelph) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministre de la Coopération internationale, l'Agence canadienne de développement international ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé ?

Q-806² — 14 décembre 2010 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le ministère des Transports et, plus particulièrement, l'étude d'évaluation du risque menée en 2007 pour la Côte Sud, y compris Placentia Bay : a) combien de fonds a-t-on affectés à l'étude, à son suivi et à la mise en œuvre des recommandations; b) quelles sont les conditions, tel que le coût, l'ampleur du travail à effectuer et l'échéance, de l'entente conclue avec M. Stan Tobin au sujet d'un examen à effectuer à Placentia Bay?

Q-807² — 14 décembre 2010 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et, plus précisément, tous les projets pilote qu'il a approuvés, quelle est l'incidence financière projetée ou budgétée de chaque projet pilote pour les exercices financiers 2009-2010 et 2010-2011?

Q-808² — 14 décembre 2010 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne les partenariats public-privé pour les projets d'infrastructure, dont le ministre des Finances a fait part à la Chambre des communes, pour les exercices 2008-2009 et 2009-2010 et répartis par province : a) quels projets ont été financés, incluant pour chacun (i) une description détaillée du projet, (ii) le lieu précis, (iii) le montant du financement demandé et approuvé; b) quelles demandes de financement ont été reçues, mais n'ont pas été approuvées, incluant pour chacune (i) le nom du demandeur et son lieu physique, (ii) la description du projet proposé, (iii) le montant du financement demandé?

Q-809² — 14 décembre 2010 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le ministère de l'Industrie et, plus particulièrement, le Conseil national de recherches du Canada, veuillez donner la description détaillée de chacun des deux projets approuvés respectivement le 5 mai 2009 et le 13 septembre 2010 et financés pour Dandy Dan's Fish Market Limited, de Ship Harbour, Terre-Neuve-et-Labrador, de même que les résultats obtenus dans chaque cas?

Q-810² — 14 décembre 2010 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-811² — December 14, 2010 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — With regard to advertising by the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-812 — December 14, 2010 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With respect to the discussions with the Republic of Panama concerning a double taxation agreement and a sharing of financial information as well as discussions concerning an agreement to share financial information, what are (i) the details of the meetings, (ii) the dates, (iii) the details of the correspondence between the government of Canada and the government of Panama?

Q-813² — December 14, 2010 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — With regard to advertising by the Department of Indian Affairs and Northern Development or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by each department since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-814² — December 14, 2010 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to advertising by the Canadian Northern Economic Development Agency or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the Agency and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-815² — December 14, 2010 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to advertising by the Department of Justice Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the department and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

Q-816² — December 14, 2010 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to advertising by Federal Economic Development Agency for Southern Ontario or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by the Agency and each of its agencies since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

consacrés par chaque service aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-811² — 14 décembre 2010 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — En ce qui concerne la publicité faite par l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-812 — 14 décembre 2010 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne les discussions avec la République du Panama concernant un accord de double imposition et un partage d'information financière de même que les discussions concernant un accord de partage d'information financières, quelles sont les (i) détails des réunions, (ii) dates, (iii) détails des correspondances, entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Panama?

Q-813² — 14 décembre 2010 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par chaque service aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-814² — 14 décembre 2010 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne la publicité faite par l'Agence canadienne de développement économique du Nord ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par l'Agence et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-815² — 14 décembre 2010 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne la publicité faite par le ministère de la Justice Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par le ministère et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

Q-816² — 14 décembre 2010 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne la publicité faite par l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par l'Agence et chacun de ses organismes aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-817² — December 14, 2010 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — With regard to advertising by Transport Canada and Infrastructure Canada or its agencies: (a) what was the total amount of money spent by each department since January 1, 2009, in multi-cultural targeted print, radio, television and web-based media; (b) what was the exact placement of each ad purchase; and (c) what was the target demographic of each advertisement?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-613 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a “Retirement Income Bill of Rights” to explicitly recognize the following four key ideals: (a) that a retirement income system is essential to the well-being of citizens and permanent residents of Canada and the overall health of the Canadian economy; (b) that the Canadian retirement income system is built on a combination of government programs, workplace plans and individual savings; (c) that Canadians have the right to a retirement income system that promotes the goals of transparency, affordability, equity, flexibility, self-reliance, security and accessibility; and (d) that these principles should be enshrined in a bill of rights which reflects Parliament's respect for its constitutional authority and encourages the protection of these principles in Canada.

M-614 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should establish a joint federal-provincial agency that would: (a) critically assess, on a pan-Canadian basis, the various solutions proposed for the current retirement income systems; and (b) provide a framework in which solutions to the challenges facing the Canadian system could be coordinated.

M-615 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) immediately issue a statement identifying retirement income security, coverage and adequacy as an area of policy deserving of urgent national attention; and (b) announce a policy framework containing concrete measures aimed at addressing the long-term sustainability, security, coverage and adequacy of Canada's pension and retirement systems.

M-616 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should take all steps necessary to ensure that Canada's social safety net, particularly the Canada Pension Plan and Quebec Pension Plan, is highlighted as a competitive advantage not offered in various other jurisdictions around the world.

Q-817² — 14 décembre 2010 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — En ce qui concerne la publicité faite par Transports Canada, Infrastructure Canada ou par ses organismes : a) depuis le 1^{er} janvier 2009, quel est le total des fonds consacrés par chaque service aux médias multiculturels écrits, radiodiffusés, télévisés et sur le Web; b) quel était le placement précis de chaque publicité achetée; c) quel était le public ciblé par chaque publicité?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-613 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement adopte une « Déclaration des droits relatifs au revenu de retraite » afin de reconnaître explicitement les quatre idéaux clés suivants : a) qu'un système de revenu de retraite est essentiel au bien-être des citoyens et des résidents permanents du Canada, et à la vigueur de l'économie canadienne; b) que le système canadien de revenu de retraite repose sur une combinaison de programmes gouvernementaux, de régimes de pension et d'économies personnelles; c) que les Canadiens ont droit à un système de revenu de retraite axé sur la transparence, la rentabilité, l'équité, la flexibilité, l'autonomie, la sécurité et l'accessibilité; d) que ces principes devraient être éternisés dans une déclaration des droits qui reflète le respect du Parlement pour son pouvoir constitutionnel et qui encourage la protection de ces principes au Canada.

M-614 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un organisme mixte fédéral-provincial qui : a) ferait une analyse critique, dans l'ensemble du pays, des diverses solutions proposées au sujet des actuels systèmes de revenu de retraite; b) fournirait un cadre pour la coordination des solutions aux problèmes que connaît le système canadien.

M-615 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) déclarer immédiatement que la sécurité, la couverture et le caractère adéquat du système de revenu de retraite sont des points qui nécessitent une attention nationale immédiate; b) annoncer un cadre stratégique proposant des mesures concrètes pour assurer la viabilité à long terme, la sécurité, la couverture et le caractère adéquat des systèmes de pensions et de retraite du Canada.

M-616 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour bien faire ressortir le fait que le filet de sécurité sociale du Canada, en particulier le Régime de pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, est un avantage concurrentiel qui n'est pas offert ailleurs dans le monde.

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

M-617 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should strive to maintain and enhance all four pillars of the existing national retirement income security regime, while simultaneously working to implement measures designed to encourage Canadians to avail themselves of the various 3rd pillar private retirement savings options.

M-618 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should implement a Supplemental Canada Pension Plan.

M-619 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should revise the existing Canada Pension Plan so as to remove any systemic inequities.

M-620 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should establish a federal-provincial working group that would implement a multi-jurisdictional panel with a mandate to craft and release a comprehensive and straight-forward program to address financial illiteracy and retirement income ambivalence.

M-621 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should immediately initiate a review of the manner in which the "cost of living" is calculated for the purposes of the Old Age Security Pension, the Guaranteed Income Supplement, the Canada Pension Plan and the Quebec Pension Plan.

M-622 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should initiate an immediate and full-scale review of the Income Tax Act and related statutes as they relate to items such as Canada's maximum pension rule, pension Retirement Plan Contribution Limits, the deductibility of contributions, the limit on surpluses and interaction with pension standards legislation.

M-623 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should immediately take the necessary steps to create a Stranded Pension Agency.

M-624 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should implement a modest increase to the current Year's Maximum Pensionable Earnings limits while also examining, in collaboration with the relevant statutory partners, the feasibility and appropriateness of enhancing benefit rates payable under the Canada Pension Plan.

M-625 — December 14, 2010 — Ms. Sgro (York West) — That, in the opinion of the House, the government should put forward a series of amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act designed to enhance the protection of pensions paid to retirees or accrued to employees.

M-617 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'efforcer de préserver et d'améliorer les quatre piliers du régime national de sécurité du revenu de retraite tout en travaillant à mettre en place des mesures pour encourager les Canadiens à se prévaloir du troisième pilier, à savoir les divers régimes d'épargne-retraite privés.

M-618 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer un Régime supplémentaire de pensions du Canada.

M-619 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réviser le Régime de pensions du Canada existant pour en éliminer les iniquités systémiques.

M-620 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un groupe de travail fédéral-provincial chargé de mettre en oeuvre un groupe d'experts pluri-gouvernementaux dont le mandat serait de créer et de publier un programme détaillé et simple pour contrer l'analphabétisme financier et l'ambivalence par rapport au revenu de retraite.

M-621 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait procéder immédiatement à un examen de la façon dont on calcule le « coût de la vie » pour les besoins de la Pension de la sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti, du Régime de pensions du Canada et du Régime des rentes du Québec.

M-622 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre un examen exhaustif et immédiat de la Loi sur l'impôt sur le revenu et autres lois connexes qui touchent par exemple la règle concernant la pension maximale, les limites applicables aux régimes de pension agréés, la déductibilité des cotisations, la limite établie pour les excédents et le lien avec les normes applicables aux régimes de pension.

M-623 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement prendre les mesures nécessaires pour créer un organisme chargé de la protection des régimes de retraite laissés en plan.

M-624 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait augmenter légèrement le maximum des gains ouvrant droit à pension de cette année tout en envisageant, en collaboration avec les partenaires concernés, la faisabilité et l'opportunité de relever le taux des prestations versées aux termes du Régime de pensions du Canada.

M-625 — 14 décembre 2010 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une série de modifications de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité visant à rehausser la protection des pensions versées aux employés ou des services ouvrant droit à des pensions pour les employés.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

S-211 — October 29, 2010 — Resuming consideration of the motion of Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), seconded by Ms. Brown (Newmarket—Aurora), — That Bill S-211, An Act respecting World Autism Awareness Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

S-211 — 29 octobre 2010 — Reprise de l'étude de la motion de M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), appuyé par M^{me} Brown (Newmarket—Aurora), — Que le projet de loi S-211, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI****Bill C-20****Projet de loi C-20****An Act to amend the National Capital Act and other Acts****Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale et d'autres Lois****NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS**

Motion No. 1 — November 16, 2010 — Mr. Nadeau (Gatineau) — That Bill C-20, in Clause 10, be amended by replacing line 7 on page 6 with the following:

Motion n° 1 — 16 novembre 2010 — M. Nadeau (Gatineau) — Que le projet de loi C-20, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 6, de ce qui suit :

“Commission shall consult the provinces concerned and provide opportunities for”

« directeur, la Commission consulte les provinces en cause et offre au public, à »

Motion No. 2 — November 16, 2010 — Mr. Nadeau (Gatineau) — That Bill C-20, in Clause 10, be amended by replacing line 31 on page 7 with the following:

Motion n° 2 — 16 novembre 2010 — M. Nadeau (Gatineau) — Que le projet de loi C-20, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 7, de ce qui suit :

“as its priority the maintenance or”

« mission se donne, comme objectif prioritaire, la préservation et le rétablissement »

Bill C-42**Projet de loi C-42****An Act to amend the Aeronautics Act****Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique****NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS**

Motion No. 1 — December 9, 2010 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That Bill C-42, in Clause 2, be amended by replacing line 12 on page 2 with the following:

Motion n° 1 — 9 décembre 2010 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le projet de loi C-42, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 2, de ce qui suit :

“the provisions and operation of this Act, to be completed within two years after its commencement; and”

« quences de son application, lequel examen il termine dans les deux ans après l'avoir commencé; »

Motion No. 2 — December 13, 2010 — Mr. Jean (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — That Bill C-42, in Clause 2, be amended by replacing line 12 on page 2 with the following:

Motion n° 2 — 13 décembre 2010 — M. Jean (secrétaire parlementaire du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Que le projet de loi C-42, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 2, de ce qui suit :

“the provisions and operation of this section; and”

« dispositions du présent article et des consé- »

Bill C-393**Projet de loi C-393****An Act to amend the Patent Act (drugs for international humanitarian purposes) and to make a consequential amendment to another Act****Loi modifiant la Loi sur les brevets (drogues utilisées à des fins humanitaires internationales) et une autre loi en conséquence****NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS**

Motion No. 1 — December 14, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — That Bill C-393 be amended by restoring Clause 2 as follows:

Motion n° 1 — 14 décembre 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que le projet de loi C-393 soit modifié par rétablissement de l'article 2 dont le texte suit :

“2. Section 21.02 of the Act is replaced by the following:

« 2. L'article 21.02 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

21.02 The definitions in this section apply in sections 21.01 to 21.16.

“authorization” means an authorization granted under subsection 21.04(1).

“pharmaceutical product” means any drug, as defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*, and includes monitoring products and products used in conjunction with a pharmaceutical product.”

Motion No. 2 — December 14, 2010 — Ms. Leslie (Halifax) — That Bill C-393 be amended by restoring Clause 4 as follows:

“4. (1) Subsection 21.04(1) of the Act is replaced by the following:

21.04 (1) Subject to subsections (3) and (4), the Commissioner shall, on the application of any person and on the payment of the prescribed fee, authorize the person to

(a) manufacture the pharmaceutical product or products named in the application;

(b) make, construct and use any patented invention solely for the purpose of manufacturing the product or products; and

(c) sell the product or products for export to a country that is listed in the Schedule.

(1.1) In addition to what is authorized under subsection (1), an authorization under that subsection authorizes the person to

(a) manufacture any active ingredient used in the manufacture of a finished product; and

(b) make, construct and use any patented invention solely for the purpose of manufacturing any active pharmaceutical ingredient used in the manufacture of a finished product.

(1.2) If a country is removed from the Schedule an authorization continues to apply with respect to that country for 30 days as though that country had not been removed from the Schedule.

(2) Subsection 21.04(2) of the Act is amended by adding “and” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraphs (b) to (f).

(3) Subsection 21.04(3) of the Act is replaced by the following:

(3) The Commissioner shall grant an authorization only if the applicant has complied with the prescribed requirements.”

21.02 Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 21.01 à 21.16.

« autorisation » Autorisation accordée au titre du paragraphe 21.04(1).

« produit pharmaceutique » Toute drogue au sens de l’article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*, y compris les produits de suivi ainsi que les produits utilisés en conjonction avec un produit pharmaceutique. »

Motion n° 2 — 14 décembre 2010 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que le projet de loi C-393 soit modifié par rétablissement de l’article 4 dont le texte suit :

« 4. (1) Le paragraphe 21.04(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

21.04 (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4) et du paiement des taxes réglementaires, le commissaire autorise quiconque en fait la demande :

a) à fabriquer le ou les produits pharmaceutiques mentionnés dans la demande;

b) à fabriquer, construire et utiliser toute invention brevetée, pourvu que ce soit dans un but directement lié à la fabrication du ou des produits pharmaceutiques;

c) à vendre le ou les produits pharmaceutiques aux fins d’exportation vers un pays dont le nom figure à l’annexe.

(1.1) L’autorisation visée au paragraphe (1) permet également à l’intéressé, outre les activités qui y sont spécifiées :

a) de fabriquer tout principe actif utilisé dans la fabrication d’un produit fini;

b) de fabriquer, construire et utiliser toute invention brevetée, pourvu que ce soit dans un but directement lié à la fabrication de tout principe pharmaceutique actif utilisé dans la fabrication d’un produit fini.

(1.2) Dans le cas où le nom d’un pays est supprimé de l’annexe, l’autorisation demeure valide à l’égard de ce pays pendant les trente jours suivants comme si la suppression n’avait pas eu lieu.

(2) Les alinéas 21.04(2)b) à f) de la même loi sont abrogés.

(3) Le paragraphe 21.04(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Le commissaire ne peut accorder l’autorisation que si le demandeur s’est conformé aux éventuelles exigences réglementaires. »

Bill C-474

An Act respecting the Seeds Regulations (analysis of potential harm)

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Projet de loi C-474

Loi concernant le Règlement sur les semences (analyse du risque potentiel)

Conformément à l’article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 10.

Statement and selection by Speaker — see Debates of December 1, 2010.

RESUMING DEBATE

Group No. 1

Motion No. 1 — Question put separately.

Motion No. 2 — Question put separately.

Motion No. 3 — Question put separately.

Motion No. 4 — Question put separately.

Motion No. 5 — Question put separately.

Motion No. 6 — Question put separately.

Motion No. 7 — Question put separately.

Motion No. 8 — Question put separately.

Motion No. 9 — Question put separately.

Motion No. 10 — Question put separately.

Motion No. 1 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474, in Clause 2, be amended by replacing line 6 on page 1 with the following:

“2. The Governor in Council shall, within 90”

Motion No. 2 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474, in Clause 2, be amended by replacing line 10 on page 1 with the following:

“by the Government of Canada, published in the *Canada Gazette* and taken into consideration by the Government of Canada before the sale of any new genetically en-”

Motion No. 3 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474, in Clause 2, be amended by replacing line 11 on page 1 with the following:

“gineered seed is permitted in Canada.”

Motion No. 4 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. The results of the analysis referred to in section 2 shall be included as part of every application that is made for the registration of a variety of seed and any notification of the release of the seed in question into the environment.”

Motion No. 5 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

Groupe n° 1 — motions n°s 1 à 10.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 1^{er} décembre 2010.

REPRISE DU DÉBAT

Groupe n° 1

Motion n° 1 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 2 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 3 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 4 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 5 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 6 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 7 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 8 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 9 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 10 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 1 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 1, de ce qui suit :

« 2. Dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'entrée en »

Motion n° 2 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 12, page 1, de ce qui suit :

« toute nouvelle semence transgénique, que le gouvernement du Canada mène une analyse du risque potentiel pour les marchés d'exportation, la publie dans la *Gazette du Canada*, et la prenne en considération. »

Motion n° 3 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 1, de ce qui suit :

« afin d'exiger, avant de permettre la vente au Canada de »

Motion n° 4 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. Les résultats de l'analyse visée à l'article 2 doivent accompagner toute demande d'enregistrement d'une variété et tout avis de dissémination de la semence en cause dans l'environnement. »

Motion n° 5 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

“3. The analysis referred to in section 2 shall take into account the regulatory systems that govern genetically engineered seed and the crops and products that are derived from that seed in the countries that import Canadian agricultural products.”

Motion No. 6 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. The analysis referred to in section 2 shall take into account the economic impact on Canadian farmers and exporters whose established markets for registered seed or for the crops and products derived from that seed would be harmed as a result of the introduction of the new variety of genetically engineered seed.”

Motion No. 7 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. The analysis referred to in section 2 shall take into account whether or not the variety of genetically engineered seed in question has been approved for use in the countries that import Canadian agricultural products.”

Motion No. 8 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. In this Act, “genetically engineered seed” means a seed that has been altered using recombinant DNA (rDNA) technology.”

Motion No. 9 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. In this Act, “new”, in respect of a genetically engineered seed, means a genetically engineered seed that was not registered in Canada before the day on which this Act comes into force.”

Motion No. 10 — December 1, 2010 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Allen (Welland), — That Bill C-474 be amended by adding after line 11 on page 1 the following new clause:

“3. For the purposes of section 2, “potential harm to export markets” exists if the sale of new genetically engineered seed in Canada would likely result in an economic loss to farmers and exporters as a result of the refusal, by one or more countries that import Canadian agricultural products, to allow the admission of any registered Canadian seed, or crops or products derived from that seed.”

« 3. L'analyse visée à l'article 2 tient compte des systèmes de réglementation régissant les semences transgéniques et les récoltes et produits issus de ces semences dans les pays importateurs de produits agricoles canadiens. »

Motion n° 6 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. L'analyse visée à l'article 2 tient compte de l'impact économique de l'introduction de la nouvelle variété de semence transgénique sur les agriculteurs et les exportateurs canadiens dont les marchés destinés aux semences enregistrées ou aux récoltes et produits issus de ces semences seraient de ce fait affaiblis. »

Motion n° 7 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. L'analyse visée à l'article 2 tient compte du fait que la variété de semence transgénique en cause a été approuvée ou non pour utilisation dans les pays importateurs de produits agricoles canadiens. »

Motion n° 8 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. Dans la présente loi, « semence transgénique » s'entend d'une semence qui a été modifiée au moyen de la technologie de recombinaison de l'ADN (ADNr). »

Motion n° 9 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. Dans la présente loi, « nouvelle » se dit de la semence transgénique qui n'était pas enregistrée au Canada avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi. »

Motion n° 10 — 1^{er} décembre 2010 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Allen (Welland), — Que le projet de loi C-474 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 1, du nouvel article suivant :

« 3. Pour l'application de l'article 2, il y a « risque potentiel pour les marchés d'exportation » si la vente de la nouvelle semence transgénique au Canada est susceptible de causer des pertes financières aux agriculteurs et aux exportateurs par suite du refus — d'un ou de plusieurs pays importateurs de produits agricoles canadiens — d'autoriser l'entrée de semences canadiennes enregistrées ou de récoltes ou produits issus de ces semences. »

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and
Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the
following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à
l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>